

香港中文版



聖鬥士星矢

Saint SEIYA

Volume 16

車田正美

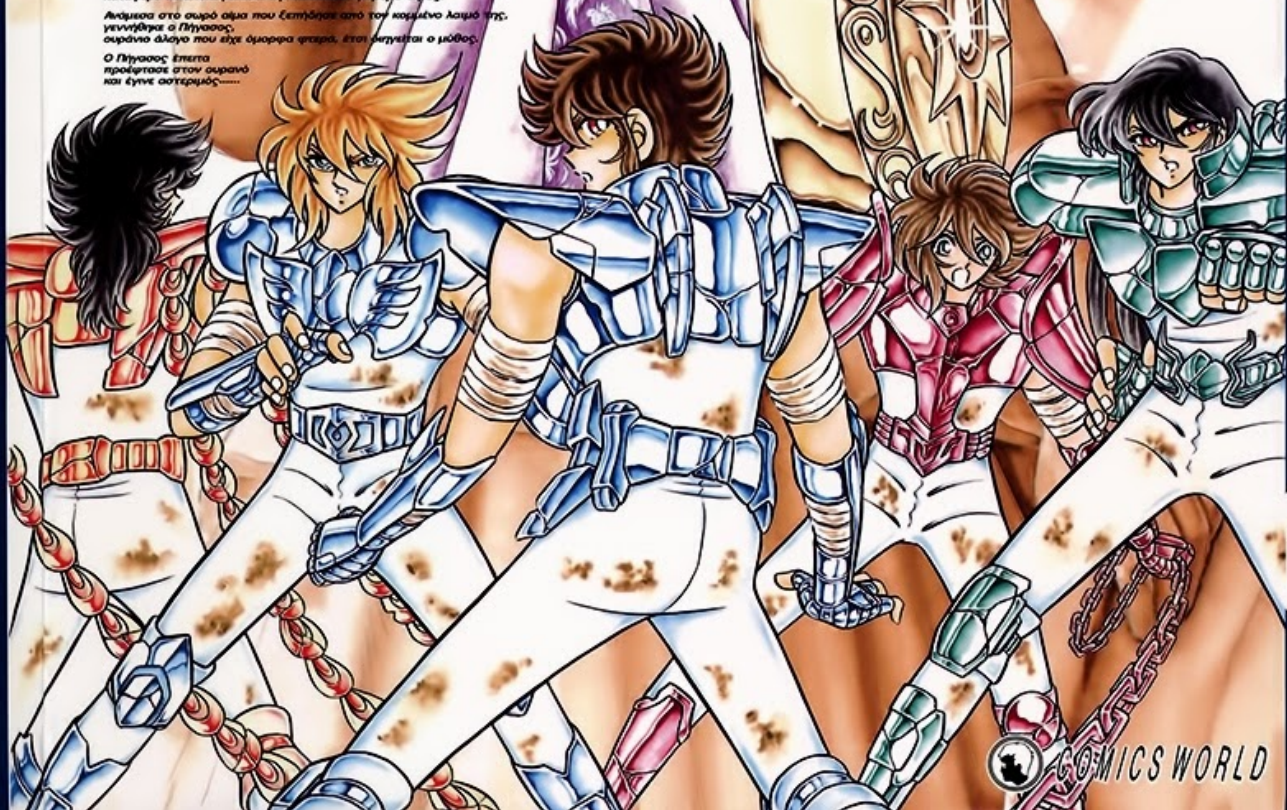


天下

Volume 16



Στην περίοδο της ελληνικής μυθολογίας.....
ο Περσέας έφθνας
κατόφερε να αποκεφαλίζει την Μέδουσα, φοβερό τέρας.
Ανάμεσα στο σαρκό οίμα που ξεπήδαζε από τον κορμένο λαιμό της,
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο δίδυμο που είχε όμορφα φτερά, έτσι μετράται ο μύθος.
Ο Πήγασος έπετα
προάφτασε στον ουρανό
και έγινε αστερισμός.....



COMICS WORLD

香港中文版



聖鬥士星矢

Saint SEIYA

Volume 16

車田正美



天下

出版：天下出版（國際）有限公司
香港銅鑼灣華業路20號華業中心1205-08室 電話：2561 8172

香港中文版只限在香港、澳門地區發行及出售
HONG KONG CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION
AND SALE, HONG KONG AND MACAU ONLY



Στην περίοδο της ελληνικής μυθολογίας.....

ο Περσέας ο ήρωας
κατάφερε να αποκεφαλίσει την Μέδουσα, φοβερό τέρας.

Ανάμεσα στο σωρό αίμα που ξεπήδησε από τον κομμένο λαιμό της
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο άλογο που είχε όμορφα φτερά, έτσι διηγείται ο μύθος.

Ο Πήγασος έπειτα
προέφτασε στον ουρανό
και έγινε αστεριμός.....

昭和63年4月11日発行(毎週土曜日に発行) 第21巻第18号通巻0065号 昭和63年11月22日第三種郵便物認可

少年

週刊

サービス
定価 **180**円

20th
ANNIVERSARY
WEEKLY JUMP

第36回
ホップ★
ステップ★
海の大決戦!
海皇を射て
星矢!!

9週連続
ぶっちぎり
ゲーム⑤
「CITY
HUNTER」

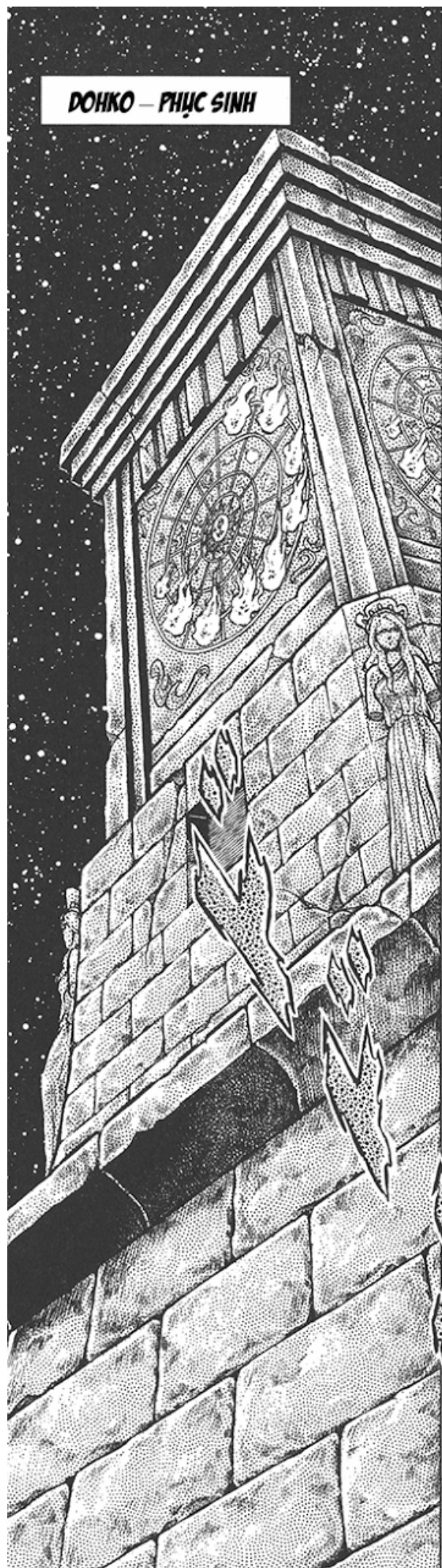
聖闘士星矢

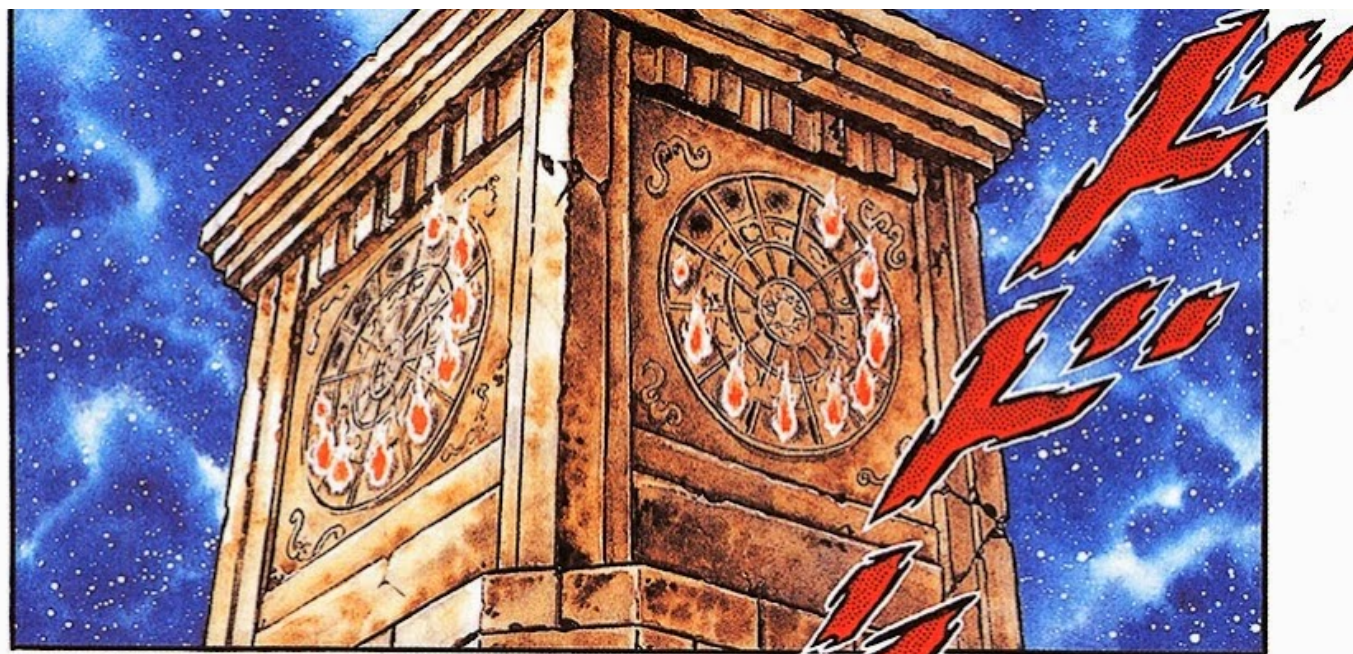
香頭カラー
燃える! お兄さん
ゆうれい小僧が
やってきた
はるかかなた
CITY
HUNTER
ジャングル王者
ターちゃん
コッドキャバ
ショウの
奇妙な冒険

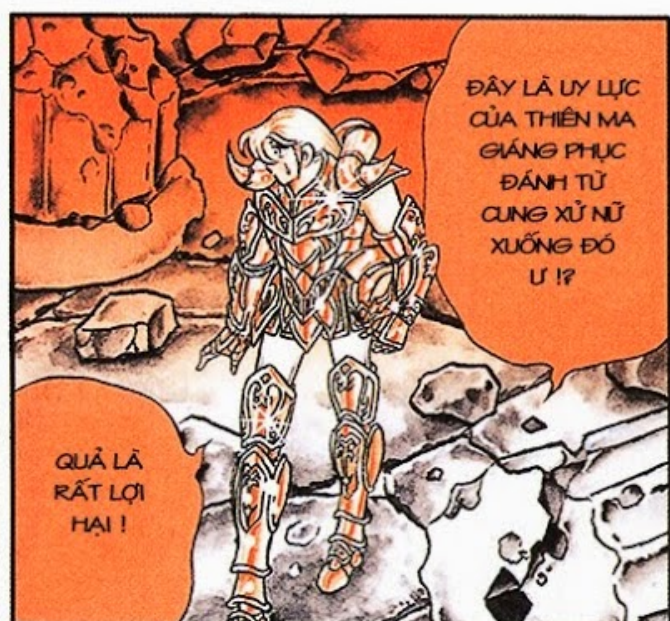
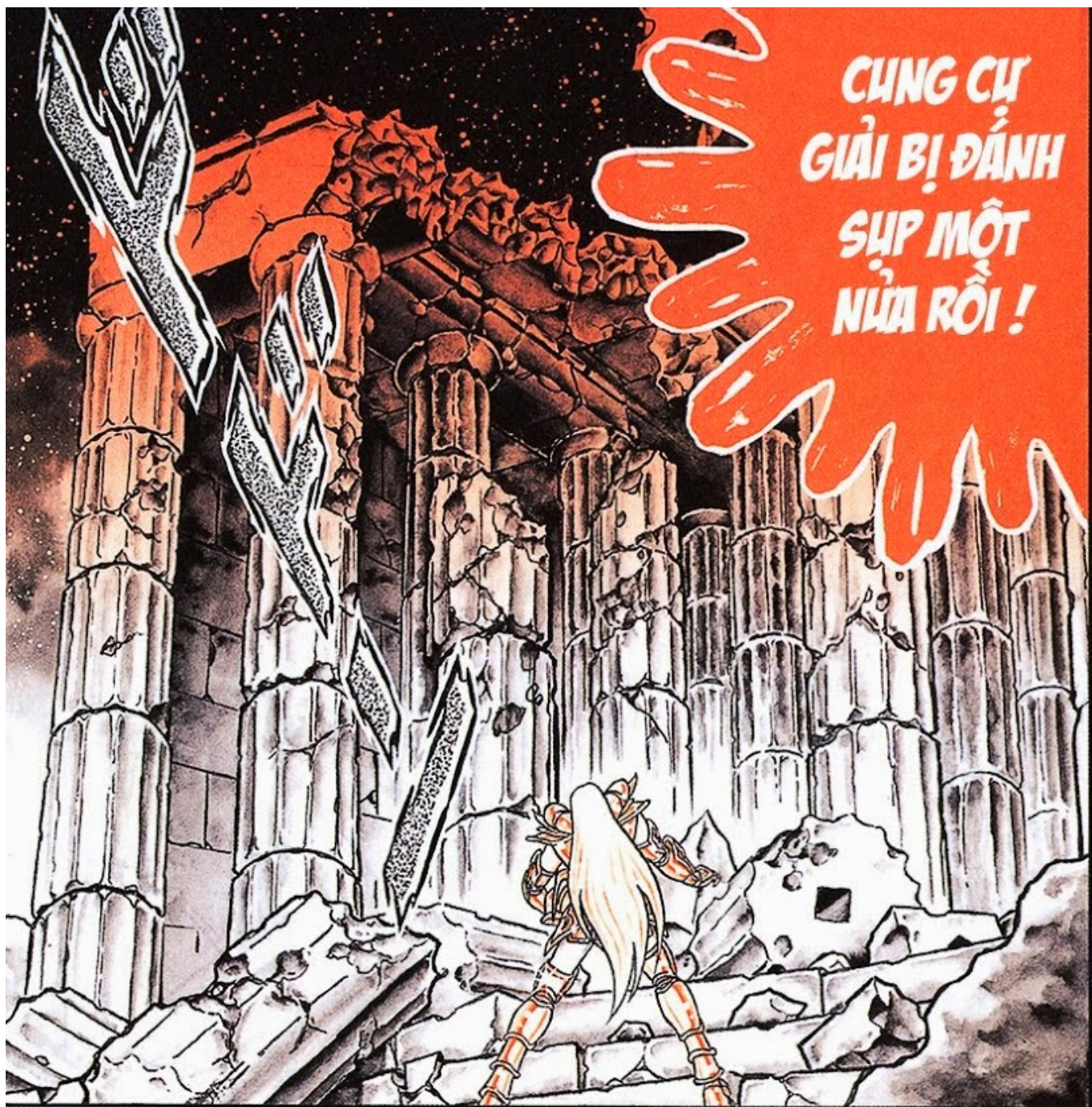
おたのしむ
ファミリー・ギャグ
「おやおや親父」
新沢基栄
NO. 18
4月11日号

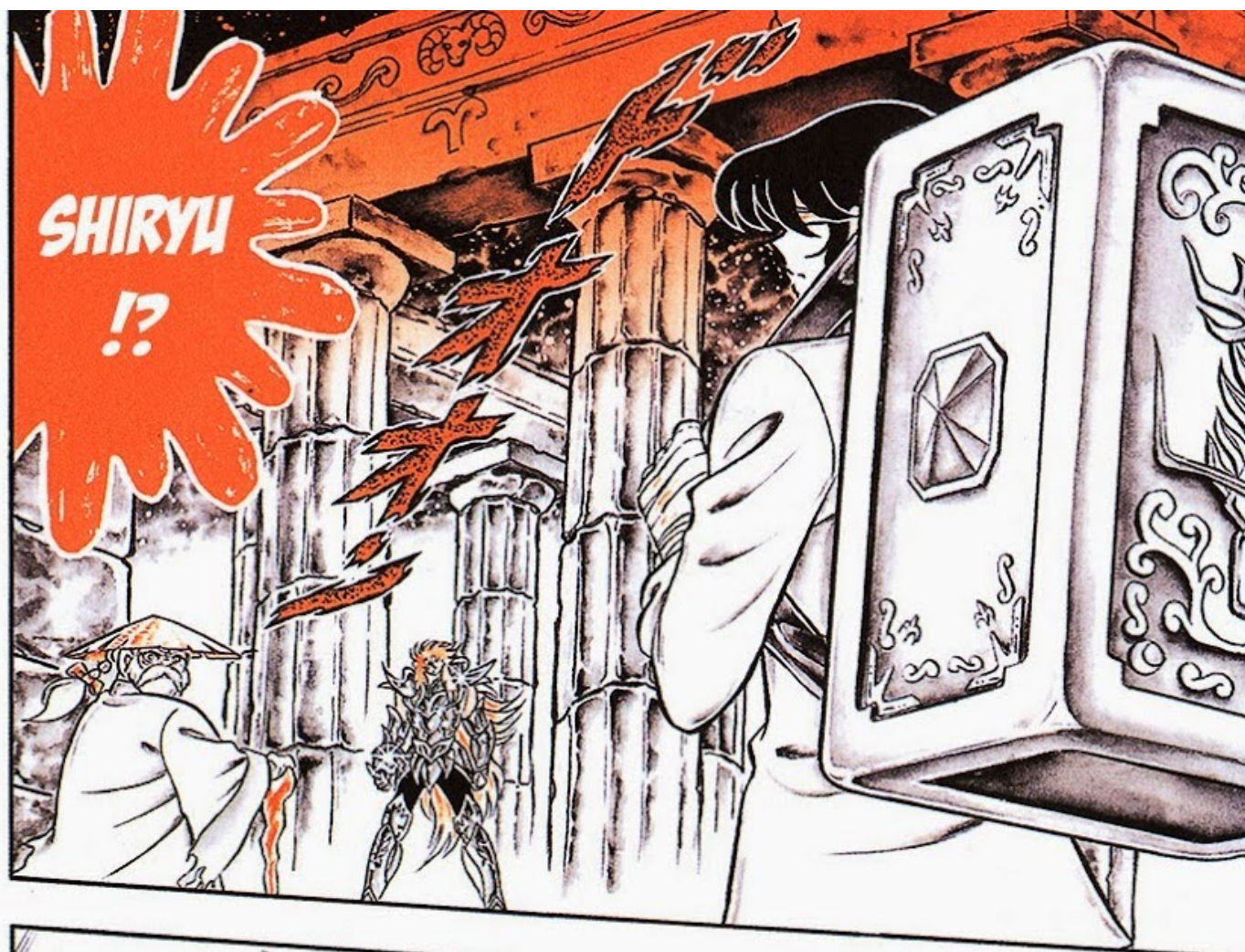


DOHKO — PHỤC SINH













THậm CHỈ
CẢ NỮ THẦN
ATHENA
Cũng SẼ

TRONG TRẬN THÁNH
CHIẾN LẦN NÀY, KHẢ
NĂNG RẤT LỚN LÀ TẤT
CẢ CÁC THÁNH ĐẤU SĨ
ĐỀU PHẢI CHẾT



ĐẾN CẢ SƯ PHỤ
Cũng PHẢI
THAM CHIẾN,
CON KHÔNG
THỂ KHOANH
TAY ĐỨNG
NHÌN !

CHUYỆN ĐÃ
ĐẾN NƯỚC NÀY
THÌ SAO CHÚNG
CON CÓ THỂ
SỐNG BÌNH YÊN
ĐƯỢC !



ĐÓ LÀ BỞI VÌ
TA KHÔNG
MUỐN CÁC
CON CHẾT
...



NẾU THỂ THÌ
TẠI CON CÀNG
PHẢI CHIẾN
ĐẤU !

SƯ
PHỤ
!!

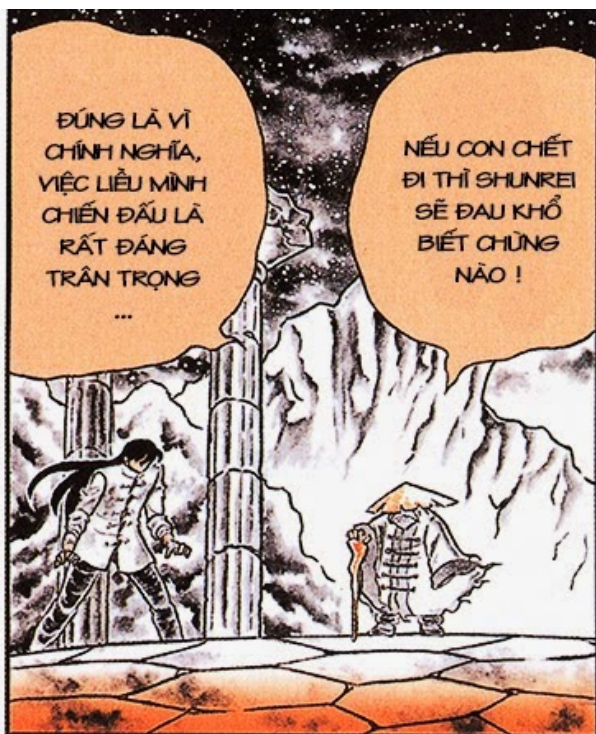


SƯ PHỤ NÓI
CẢ NỮ THẦN
Cũng CÓ
THỂ BỊ CHẾT
SAO !?

CÁI GÌ
!?



ĐÚNG VẬY ! MỖI
LẦN CHIẾN ĐẤU
VỚI HADES AI
Cũng PHẢI CHUẨN
BỊ TÂM LÝ ĐÓ !



ĐÚNG LÀ VÌ
CHÍNH NGHĨA,
VIỆC LIỀU MINH
CHIẾN ĐẤU LÀ
RẤT ĐÁNG
TRÂN TRỌNG
...

NẾU CON CHẾT
ĐI THÌ SHUNREI
SẼ ĐAU KHỔ
BIẾT CHÚNG
NÀO !



SHIRYU !
CON KHÔNG
BIẾT THỂ
NÀO LÀ TÌNH
YÊU SAO ?



SƯ PHỤ
NÓI GÌ
CON
KHÔNG
HIỂU ?



**CON KHÔNG
THẤY TRÁI TIM
NÓ ĐÃ VỠ NÁT VÌ
LO LẮNG CHO
CON Ự !?**

**NHƯNG CON CŨNG
PHẢI NGHĨ ĐẾN
SHUNREI CHỨ !**



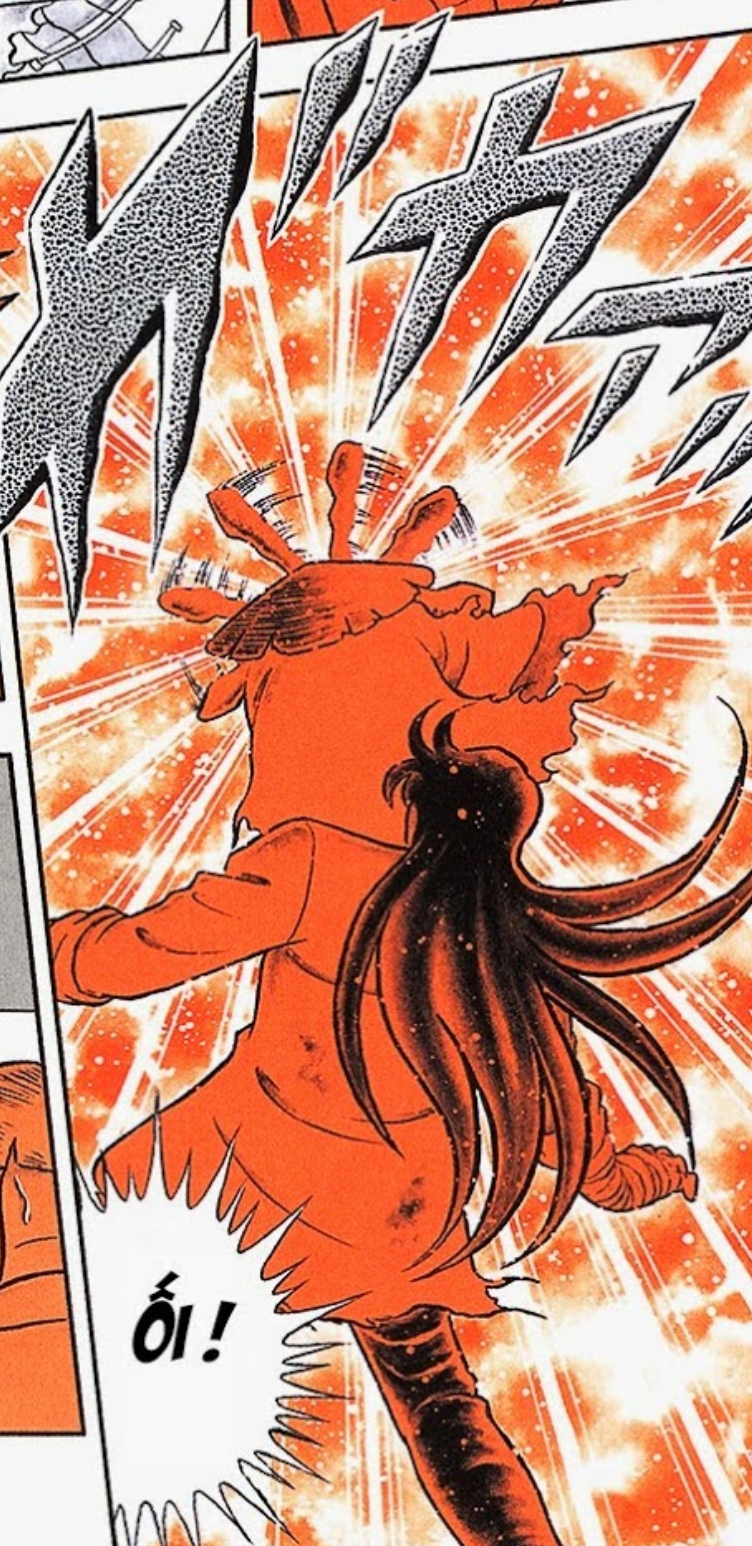
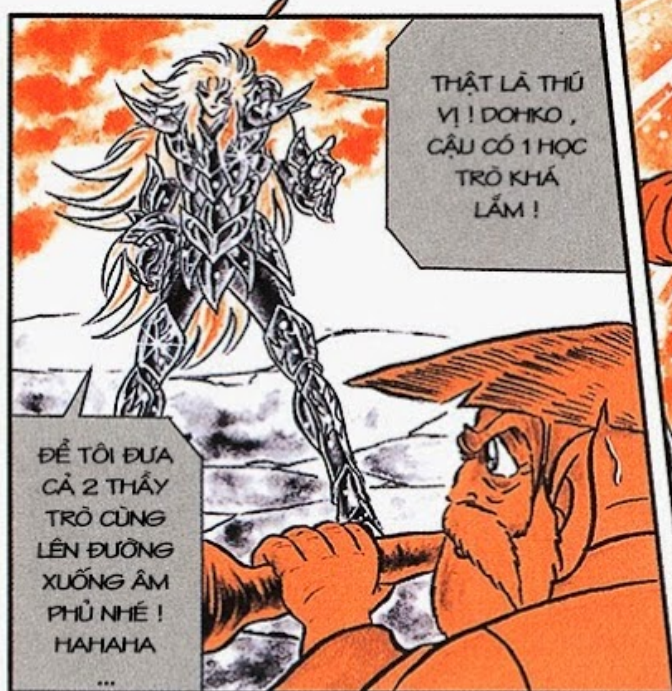
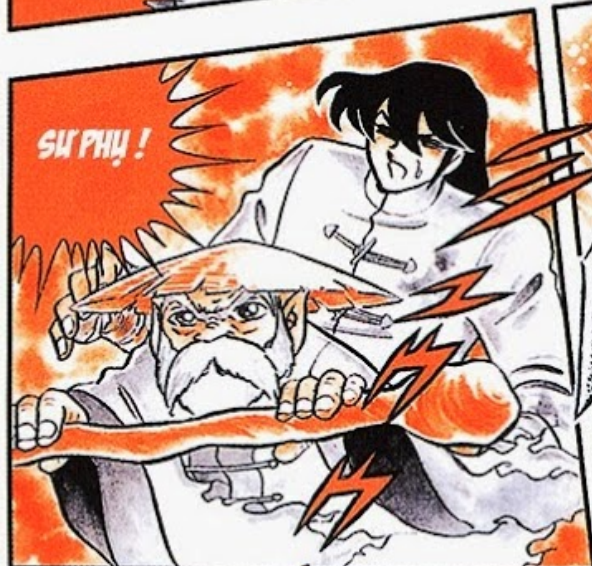
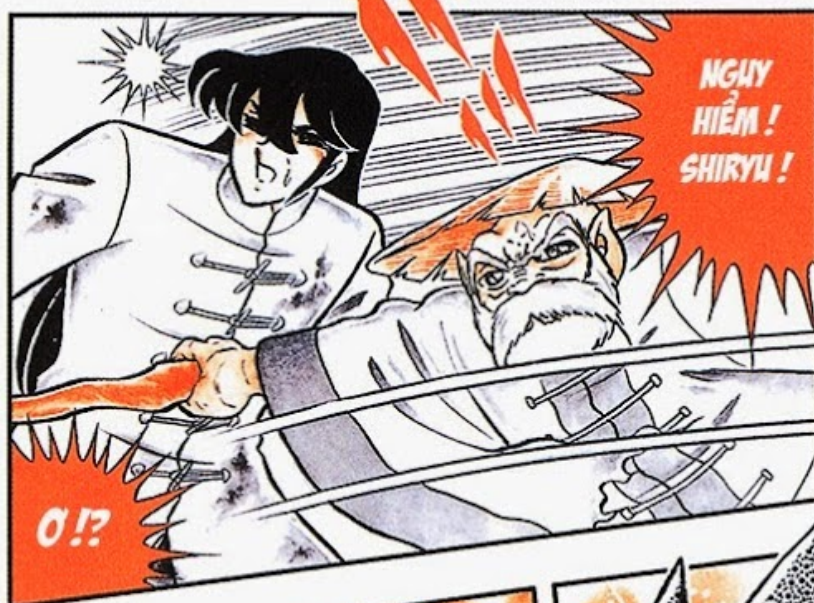
VÀ CON CŨNG
KHÔNG BIẾT
LÀM THỂ NÀO
LÀ ĐÚNG !

CON
KHÔNG
HIỂU
...



SƯ PHỤ
...

SHIRYU,
CON HIỂU
RỒI CHỨ !?





VÀ SHION
CŨNG LÀ
SƯ PHỤ
CỦA MU !

ĐÚNG...
SHION VÀ TA
LÀ NHỮNG
THÁNH ĐẤU
SĨ CÒN SỐNG
SÓT TRONG
TRẬN THÁNH
CHIẾN LẦN
TRƯỚC !



SHIRYU,
KHOAN ĐÃ !
CỨ ĐỂ ĐÓ
CHO TA !

CÁI GÌ
!?



VẬY
RA
...

SƯ
PHỤ NÓI
SAO !?



NGƯỜI NÀY LÀ
SHION, CHÍNH LÀ
GIÁO HOÀNG BỊ
ẢM SÁT BỞI
SAGA !

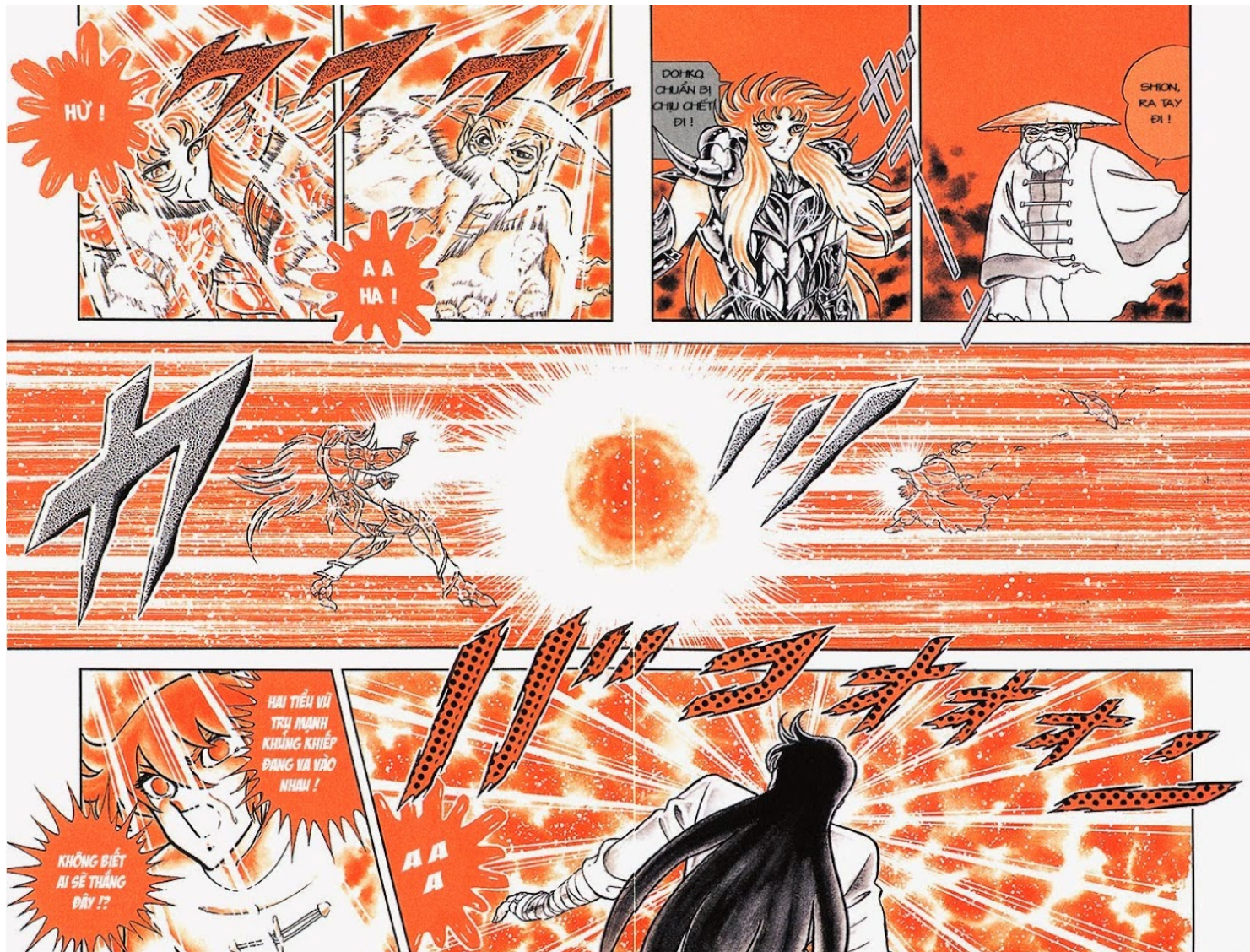


SƯ PHỤ
CỦA NGÀI
MU !?



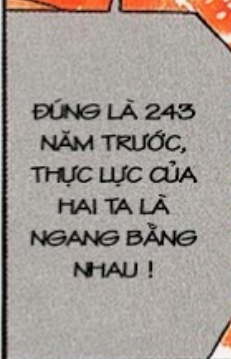
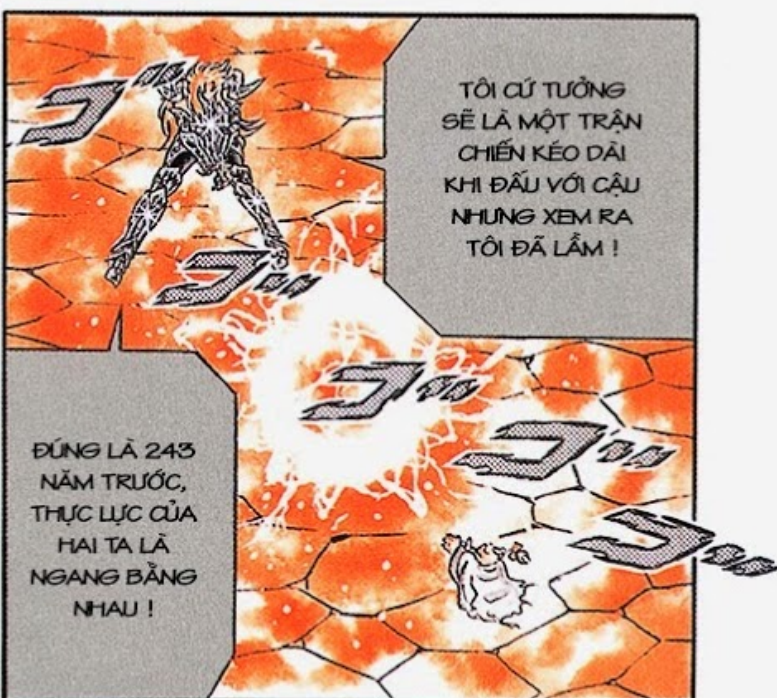
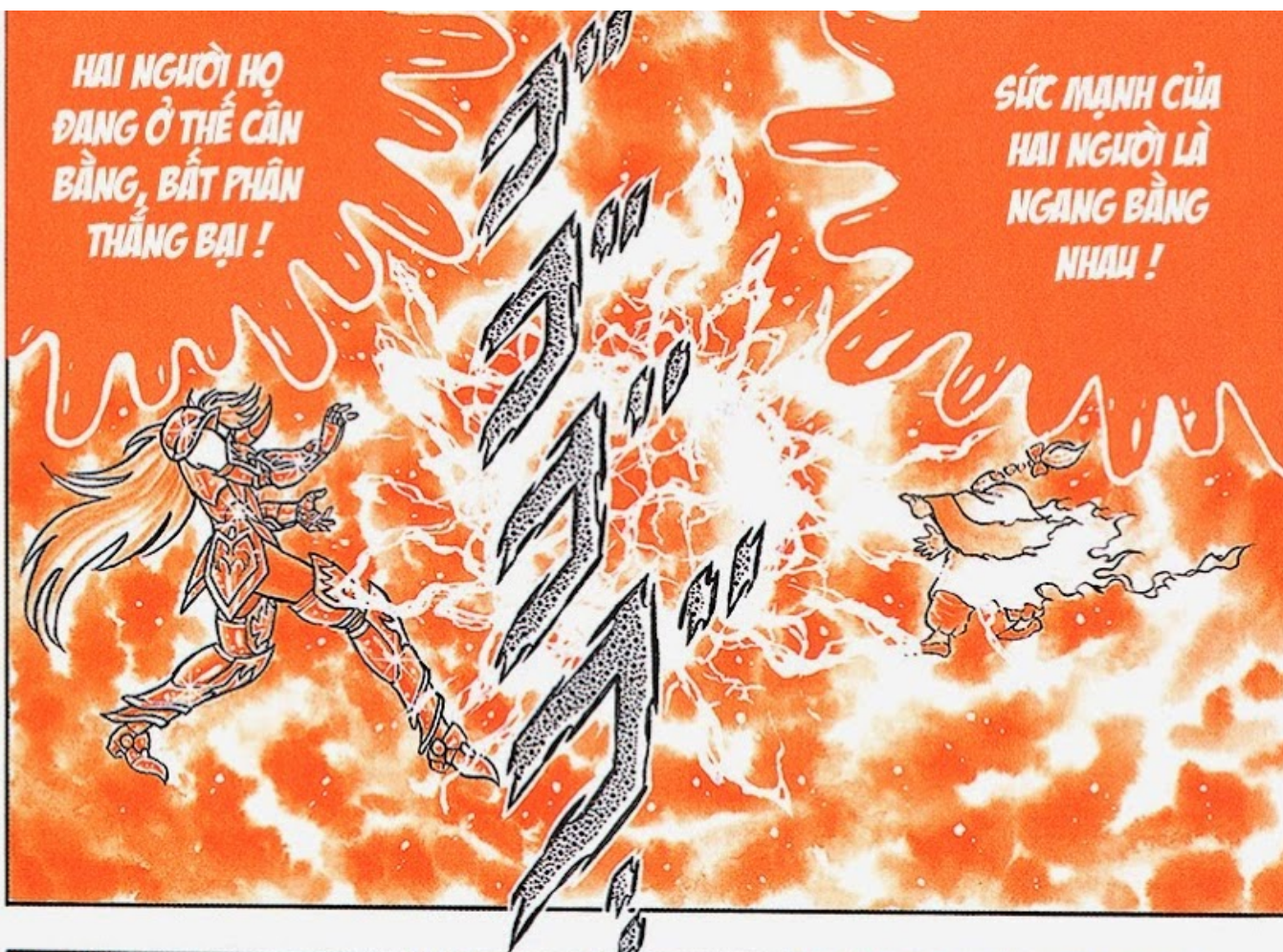
AI CŨNG
KHÔNG ĐƯỢC
CAN THIỆP
VÀO CUỘC ĐẤU
GIỮA 2 TA !

SHIRYU, CON
MAU LUI RA ĐI !
ĐỂ TA VÀ SHION
ĐẤU VỚI NHAU !



HAI NGƯỜI HỌ
ĐANG Ở THỂ CÂN
BẰNG, BẤT PHÂN
THẮNG BẠI !

SỨC MẠNH CỦA
HAI NGƯỜI LÀ
NGANG BẰNG
NHAU !





A!

MÌNH CẢM
THẤY SỰ PHỤ
ĐANG BỊ SHION
ÁP ĐẢO DẪN !



LƯM
...



CẬU ĐÃ
CHẴNG CÒN
SỨC MẠNH
NHƯ NGÀY
XƯA NỮA !

DOHKO, CẬU LUÔN
PHẢI NGỒI Ở ĐÌNH
NGŨ LÃO ĐỂ LO CẠNH
GÁC NÊN ĐÃ TRỞ NÊN
YẾU ỚT RỒI !



Ư...
Ư...
Ư...



ĐÃ 243 NĂM
TRÔI QUA RỒI,
CẬU ĐÂU CÒN
SỨC MẠNH VÀ
THỂ LỰC NHƯ LÚC
18 TUỔI !

CÒN SHION
NÀY THÌ NHỜ
NGÀI HADES
MÀ CÓ LẠI
TUỔI THANH
XUÂN !



KIỆU NÀY
NGƯỜI
SẼ THUA
MẤT !

KHÔNG ỔN !
SỰ PHỤ
ĐUỐI SỨC
MẤT RỒI !



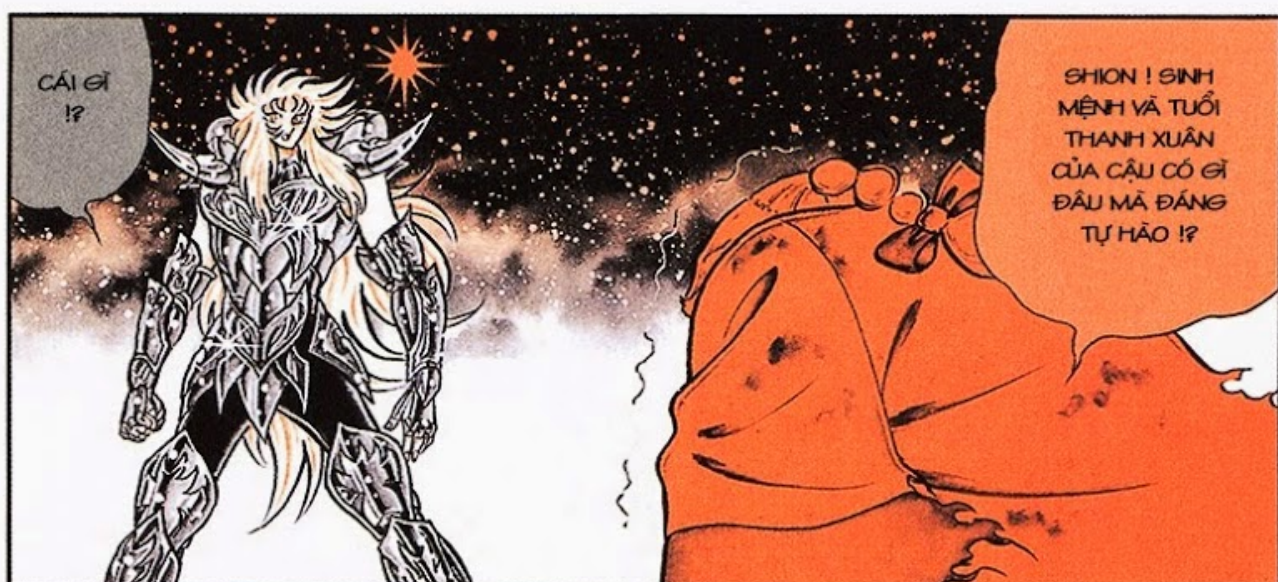
DOHKO, VỚI CẢI
THÂN XÁC GIÀ
NỮA ĐÓ THÌ CẬU
NÊN XUỐNG ÂM
PHỦ MÀ NGHỈ
DUỖNG ĐI !

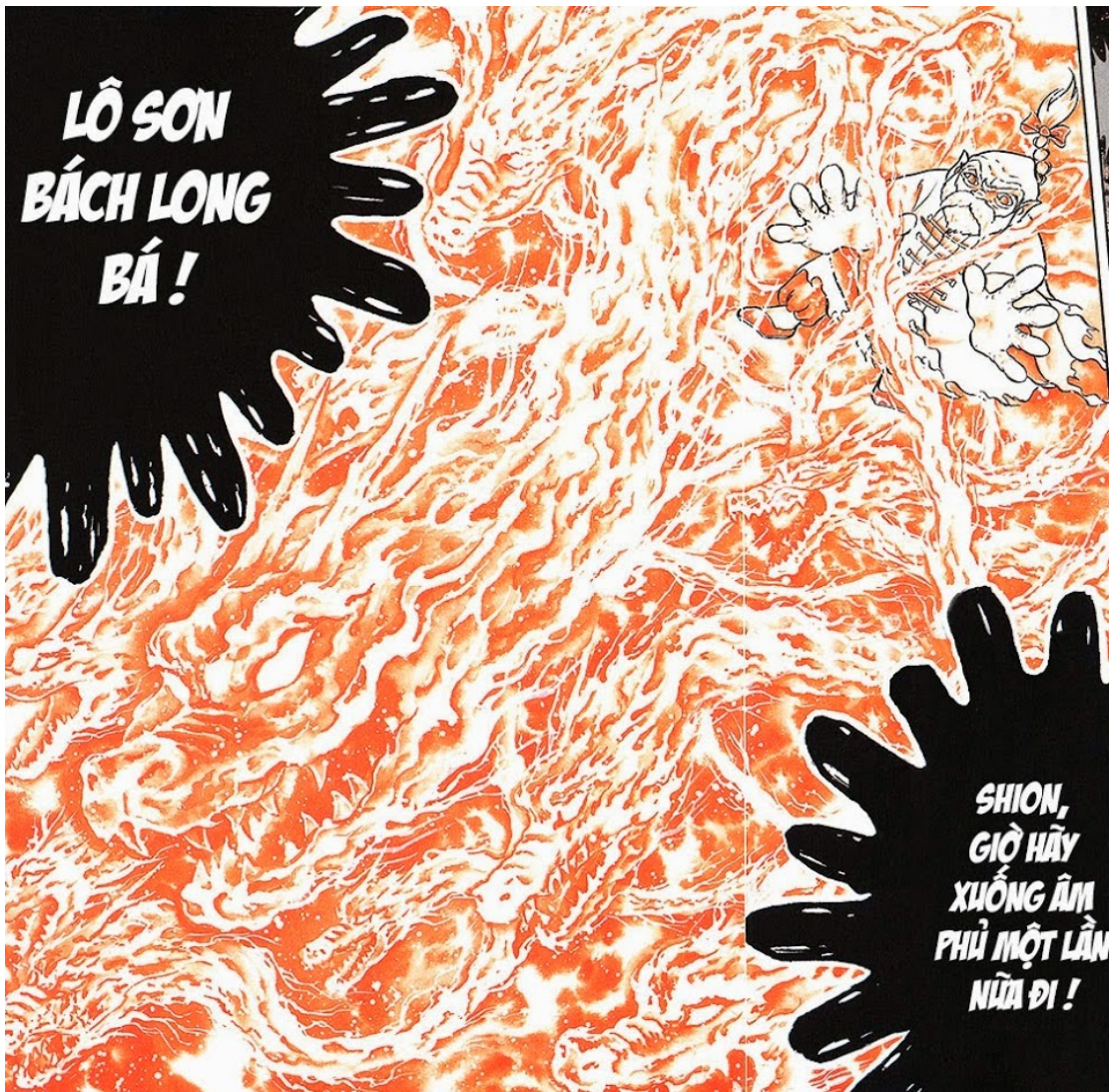


NGUY HIỂM !
MỌI SỨC MẠNH
ĐANG ĐỔ DÒN
VỀ PHÍA SU
PHỤ !

SU PHỤ !

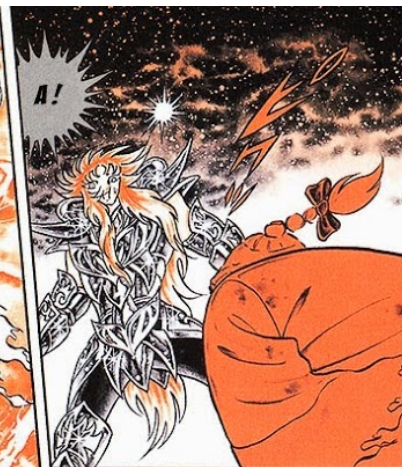


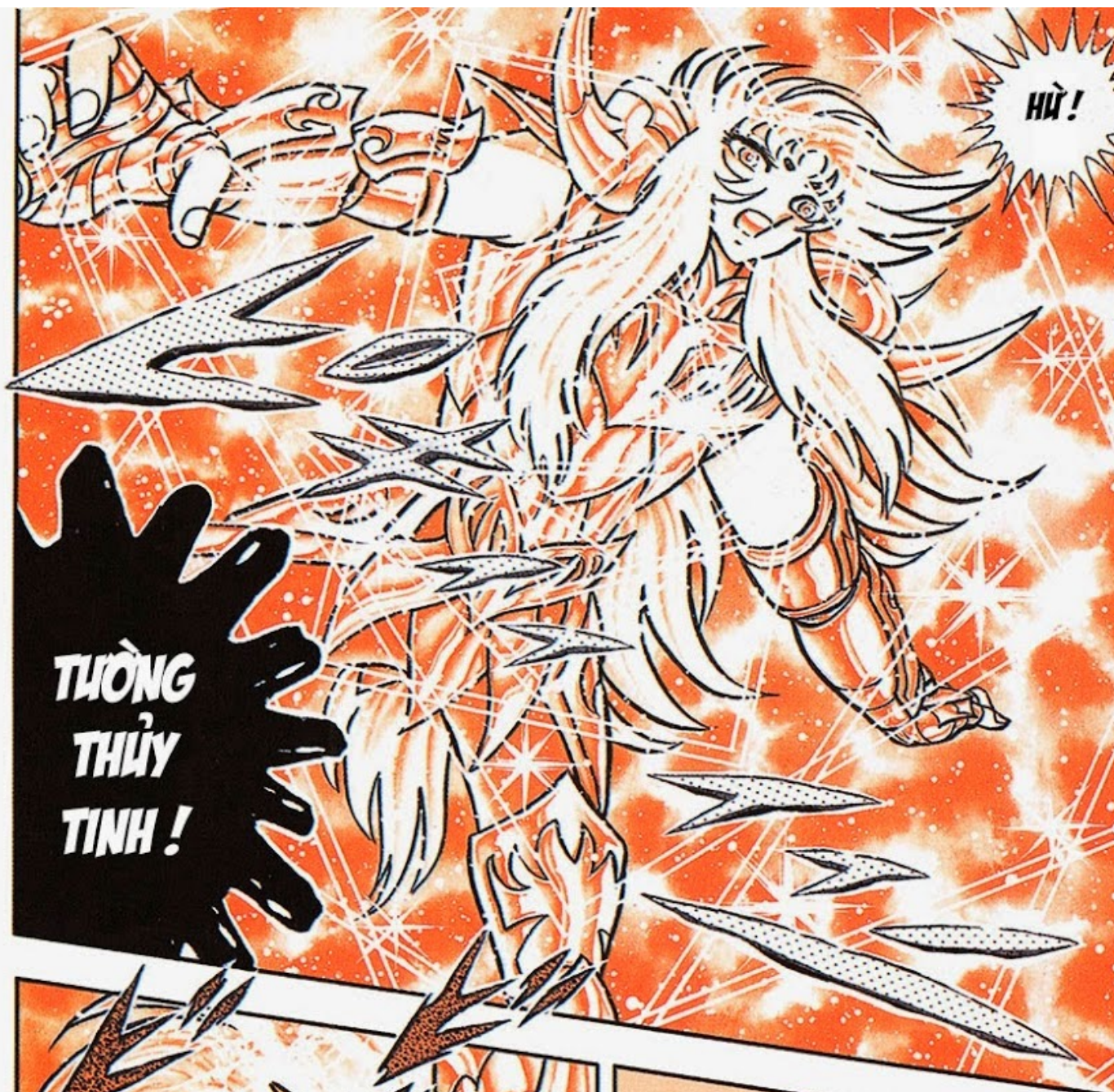




**LỖ SƠN
BÁCH LONG
BÁ!**

**SHION,
GIỜ HÃY
XUỐNG ÂM
PHỦ MỘT LẦN
NỮA ĐI!**





HỪ!

**TƯỜNG
THỦY
TINH!**



**CÁI GÌ
!?**



**DÙ LÀ TƯỜNG
THỦY TINH
CŨNG KHÔNG
CẦN NỔ ĐÒN
NÀY ĐÀU!**

**VÔ ÍCH
THÔI!**



A!



Ồ
A
A
A



HẢ !?



CÁI...
CÁI GÌ
!?

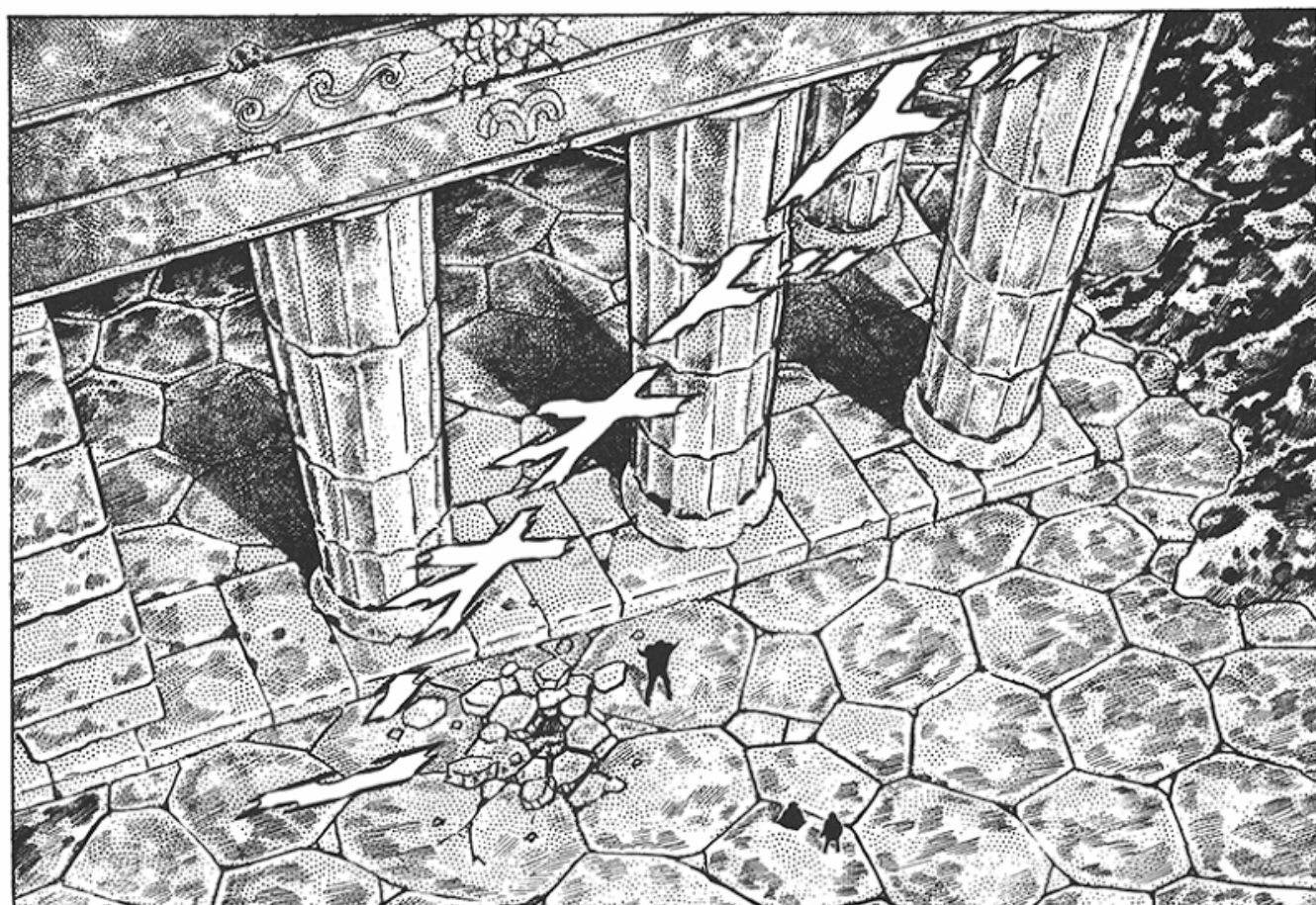


THÀNH...
THÀNH
CÔNG
RỒI !

BÁCH LONG BÀ
CỦA SỰ PHỤ ĐÃ
ĐÁNH TRÚNG NGƯỜI
SHION !









A!



**TỪ CƠ THỂ
CỦA SHION
BỐC LÊN 1
TIỂU VŨ TRỤ
VỒ CÙNG
MẠNH !**

DOHKO !NẾU
CẬU ĐÃ HIỂU
RỒI THÌ HÃY
NGOAN NGOÃN
CHỊU CHẾT ĐI !



**BẤT KỲ AI BỊ CUỐN
VÀO ĐÁM SAO NÀY
THÌ KHÔNG THỂ
TRÁNH KHỎI CÁI
CHẾT ĐƯỢC ĐÂU !**



**DOHKO,
GIỜ CHẾT
CỦA CẬU ĐẾN
RỒI !**





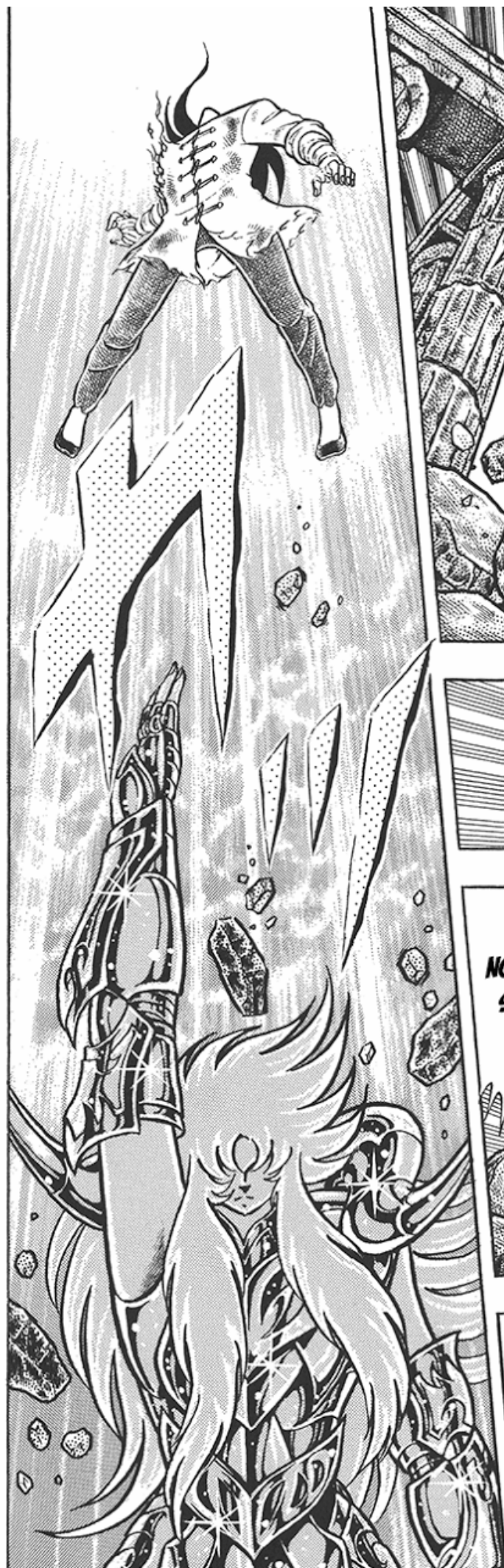
A
A
A



SU
PHU
...



BỤI SAO
XOAY
CHUYỂN
!!







MẤT THỊ MÙ, THÁNH
Y THÌ CŨ NÁT, NGƯỜI
ĐỊNH LÂM GI VẬY HẢ
ĐỒNG THÁNH CHỜM
THIÊN LONG !?

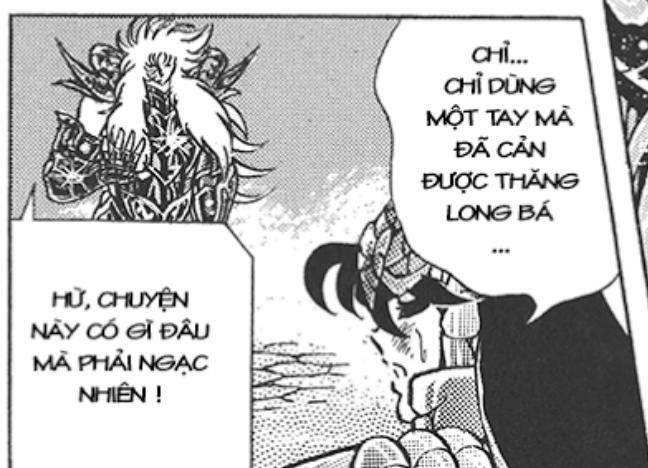
TA SẼ KHÔNG ĐỂ
NGƯỜI DỄ DẰNG HẠI
SỰ PHỤ TA ĐÂU !

VÌ CHÍNH
NGHĨA DÙ
KHÔNG CÓ GÌ
THÌ TA VẪN
CHIẾN ĐẤU ĐẾN
CÙNG !

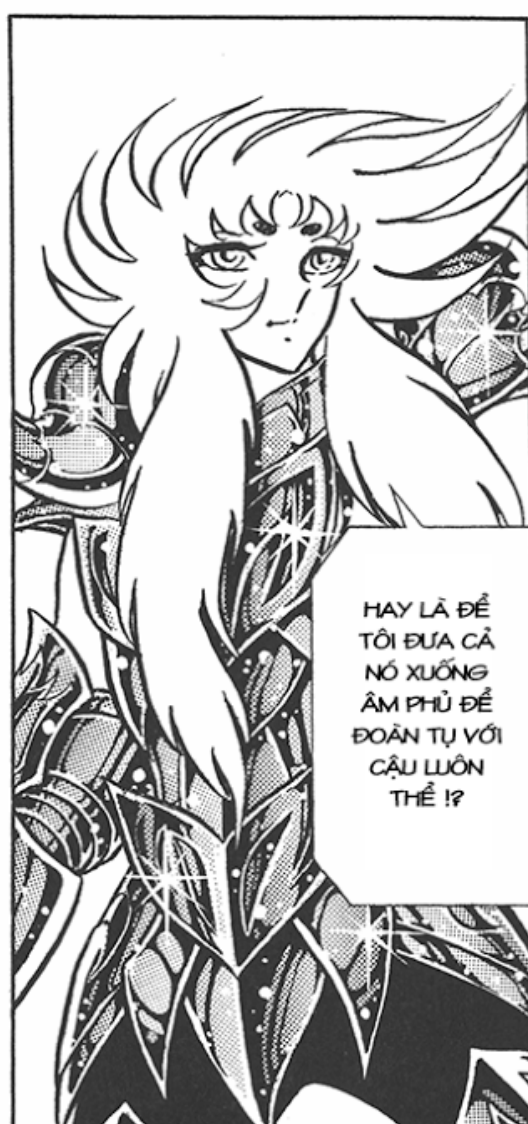
ĐƯƠNG NHIÊN
LÀ ĐỂ ĐẤU VỚI
NGƯỜI RỒI !

**HÃY ĐỖ
LỖ SƠN
THĂNG LONG
BÁ NÀY ĐI !**











HẢ !?

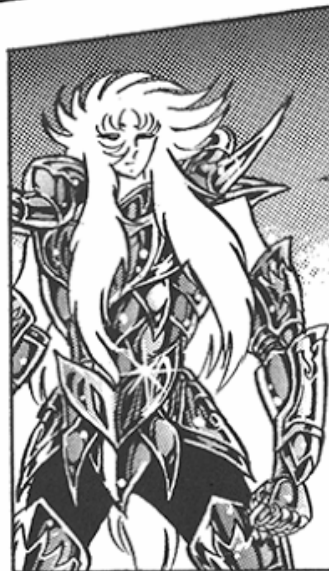
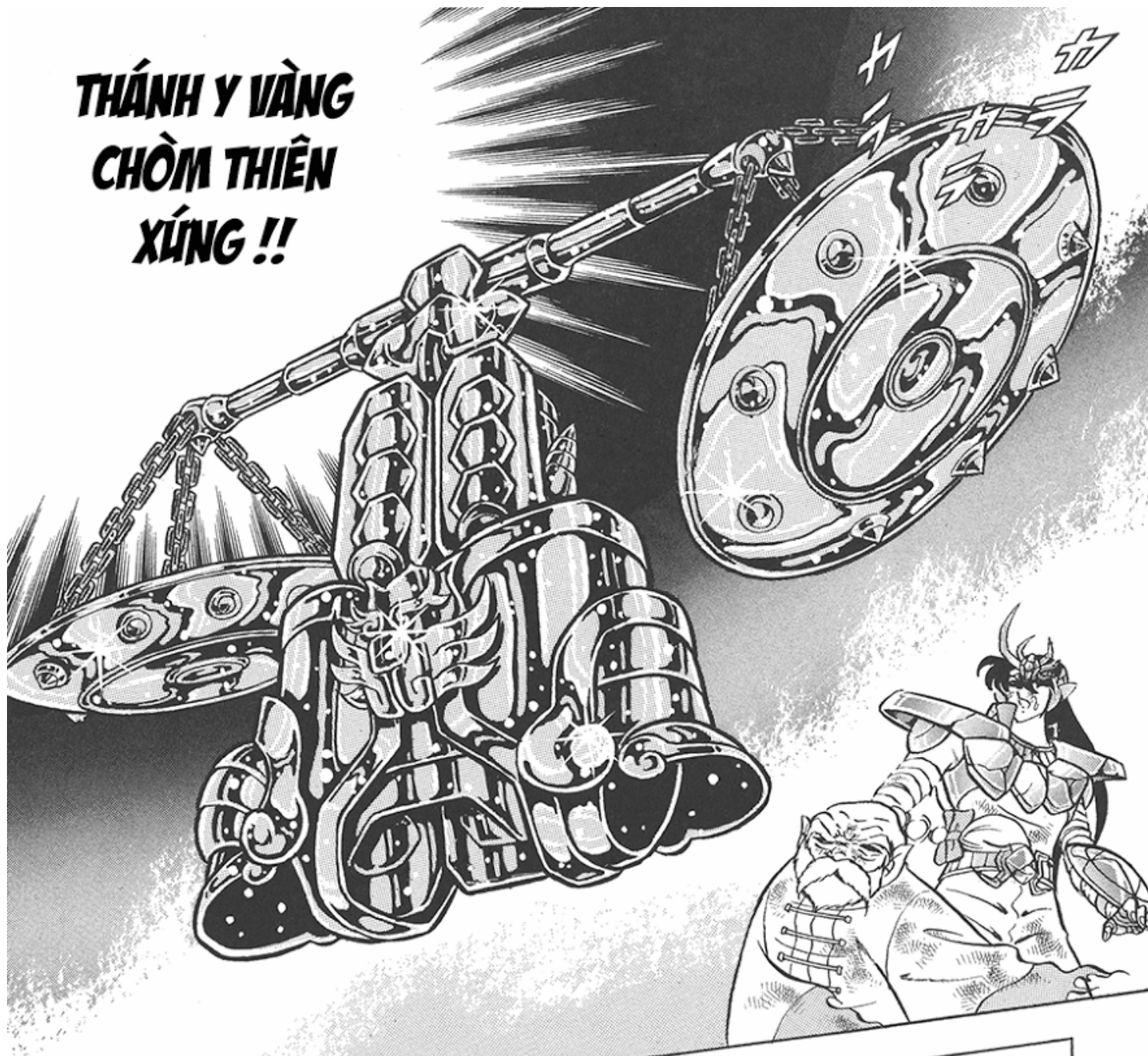
CÁI GÌ !?

THÔI IM ĐI !
ĐỪNG CÓ ĂN
NÓI LUNG
TUNG NỮA ! HAI
THẦY TRÒ SẴN
SÀNG CHỊU
CHẾT ĐI !

NẾM THÊM
BỤI SAO XOAY
CHUYỂN ĐI !

ĐÓ...
ĐÓ LÀ
...

THÁNH Y VÀNG CHÒM THIÊN XÚNG !!



NHUNG ĐÁNG
TIẾC, CHIẾC
THÁNH Y ĐÓ
ĐỐI VỚI TÔI CHỈ
LÀ MỘT ĐỒNG
SẮT BỎ ĐI MÃ
THÔI !



THÁNH Y
VÀNG CHÒM
THIÊN XÚNG
ĐÚNG CHẤM
BẢO VỆ CHO
SƯ PHỤ VÀ
MÌNH
...

DOHQ CẬU
CUỐI CÙNG
CŨNG PHẢI
NHỚ ĐẾN
THÁNH Y RỒI
SAO ! ?



LẦN NÀY SẼ
KHÔNG CÓ GÌ
NGĂN CẢN ĐƯỢC
CÁI CHẾT CỦA
CẬU NỮA ĐÂU !

DOHKO !
VĨNH
BIỆT !

CHIẾC THÁNH
Y ĐÓ CHỈ LÀM
CÁI BIA CHẮN
TẠM THỜI
CHO CẬU
THÔI !

VỚI THÂN
THỂ GIÀ NUA
ĐÓ THÌ CẬU
KHÔNG THỂ
MẶC THÁNH Y
ĐƯỢC ĐÂU !

HẢ ?

NÓ KHÁC HẸN
VỚI TIỂU VŨ TRỤ
CỦA 1 DOHKO
GIÀ NUA KHI
NÀY...

GÌ THỂ NÀY !?
TỪ DOHKO GẦN ĐẤT
RA TRỜI LẠI BÙNG
MỘT TIỂU VŨ TRỤ
MẠNH MẼ
...

MỘT TIỂU VŨ TRỤ
ĐẦY SỨC SỐNG
ĐANG ĐẠT ĐẾN
ĐỈNH CAO !

NÓ MẠNH MẼ
NHƯ LÚC DOHKO
Ở TUỔI 18 VẬY !



A black and white manga-style illustration. A tiger is shown breaking through a large, rounded rock. The rock is cracked and crumbling, with many small fragments flying off. Behind the rock, a massive explosion is occurring, with bright light and numerous jagged, dark shapes (possibly rocks or debris) flying outwards in all directions. The tiger is looking directly at the viewer with a determined expression. The overall scene conveys a sense of immense power and breakthrough.

**A ! SAO LẠI
NHƯ THẾ ĐƯỢC !
DƯỚI LỚP DA
GIÀ NUA ẤY CÓ
MỘT CƠ THỂ
KHÁC !**

**ĐÓ CHÍNH LÀ
DOHKO TRẦN TRỀ
SINH LỰC CỦA 243
NĂM TRƯỚC !**





CƠ THỂ CỦA SƯ PHỤ
ĐÃ XẢY RA CHUYỆN
GÌ VẬY !?



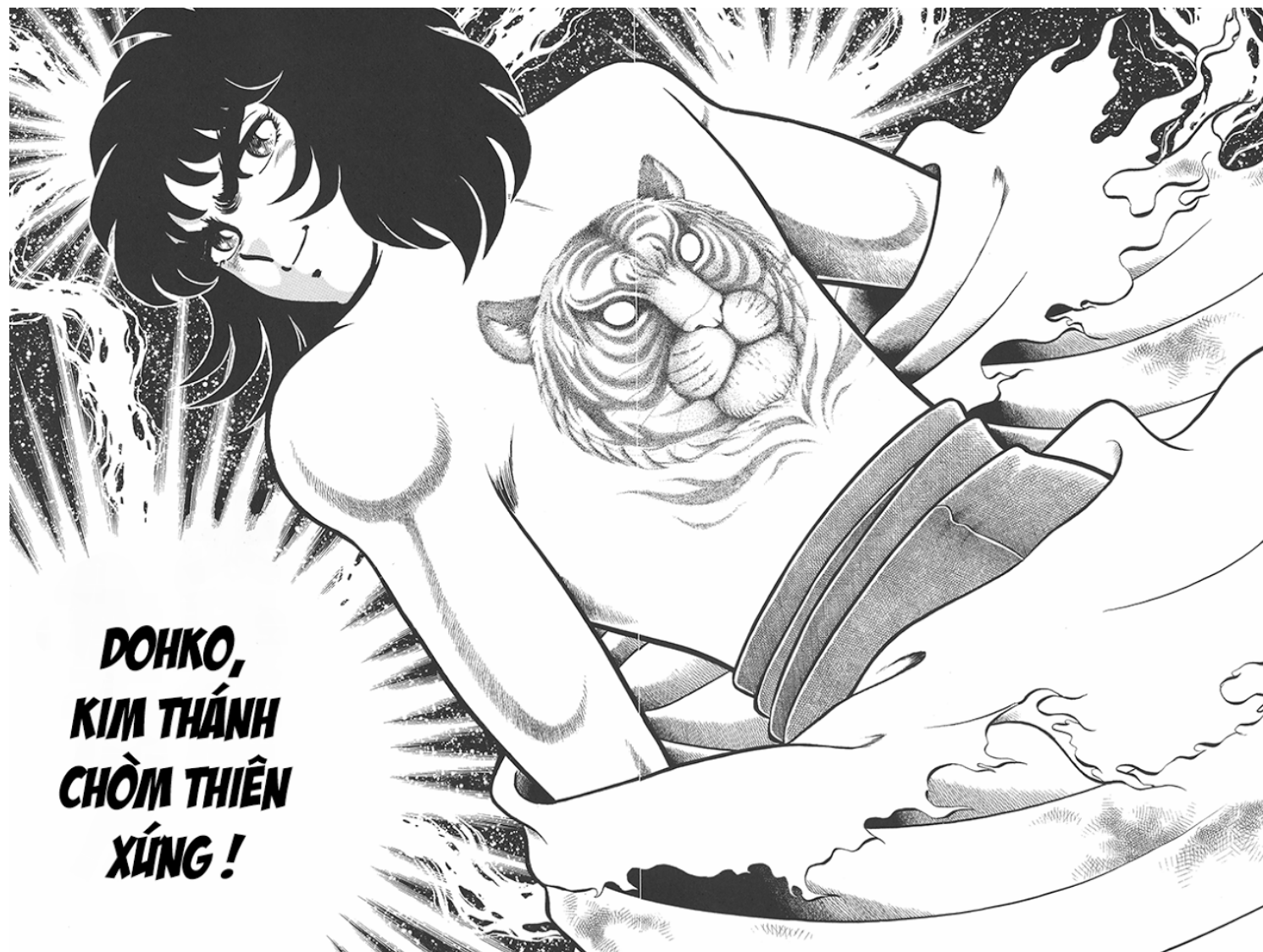
RẤT CUỘC
CHUYỆN NÀY
LÀ SAO !?

KHÔNG THỂ
NÀO ! TẠI SAO
SƯ PHỤ LẠI CÓ
THỂ TRỞ LẠI NHƯ
VẬY !?



DOHKQ CẬU LẠI CÓ
THỂ TRỞ THÀNH 1
THÁNH ĐẤU SĨ TRẺ
TRUNG NHƯ 243
NĂM TRƯỚC !

Ư...
KHÔNG...
KHÔNG THỂ
TIN ĐƯỢC
...



**DOHKO,
KIM THÁNH
CHÒM THIÊN
XÚNG !**

**DOHKO
KIM THÁNH
CHÒM THIÊN
XÚNG !**





DOHKO CẬU
NÓI CẬU Ở
ĐỈNH NGŨ
LÃO KHÔNG
CHỈ ĐỂ GIÁM
SÁT HADES
THÔI Ừ ?

VẬY RA
THÂN THỂ
CỦA CẬU
...



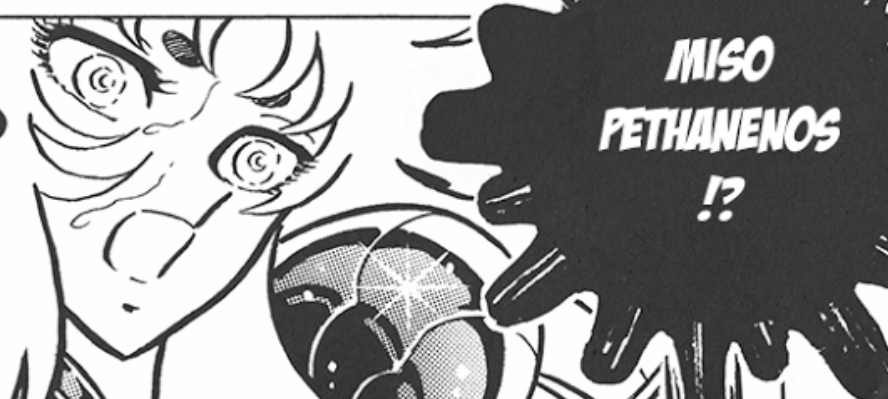
**ĐÓ CHÍNH
LÀ MISO
PETHANENOS
!!**

**ĐÚNG RỒI ĐÓ,
SHION ! TÔI ĐÃ
ĐƯỢC NỮ THẦN
ATHENA BAN TẶNG
CHO 1 MÓN QUÀ
QUÝ GIÁ !**



**ĐÓ CHẴNG
PHẢI LÀ MÓN
QUÀ CỦA THẦN
SAO !?**

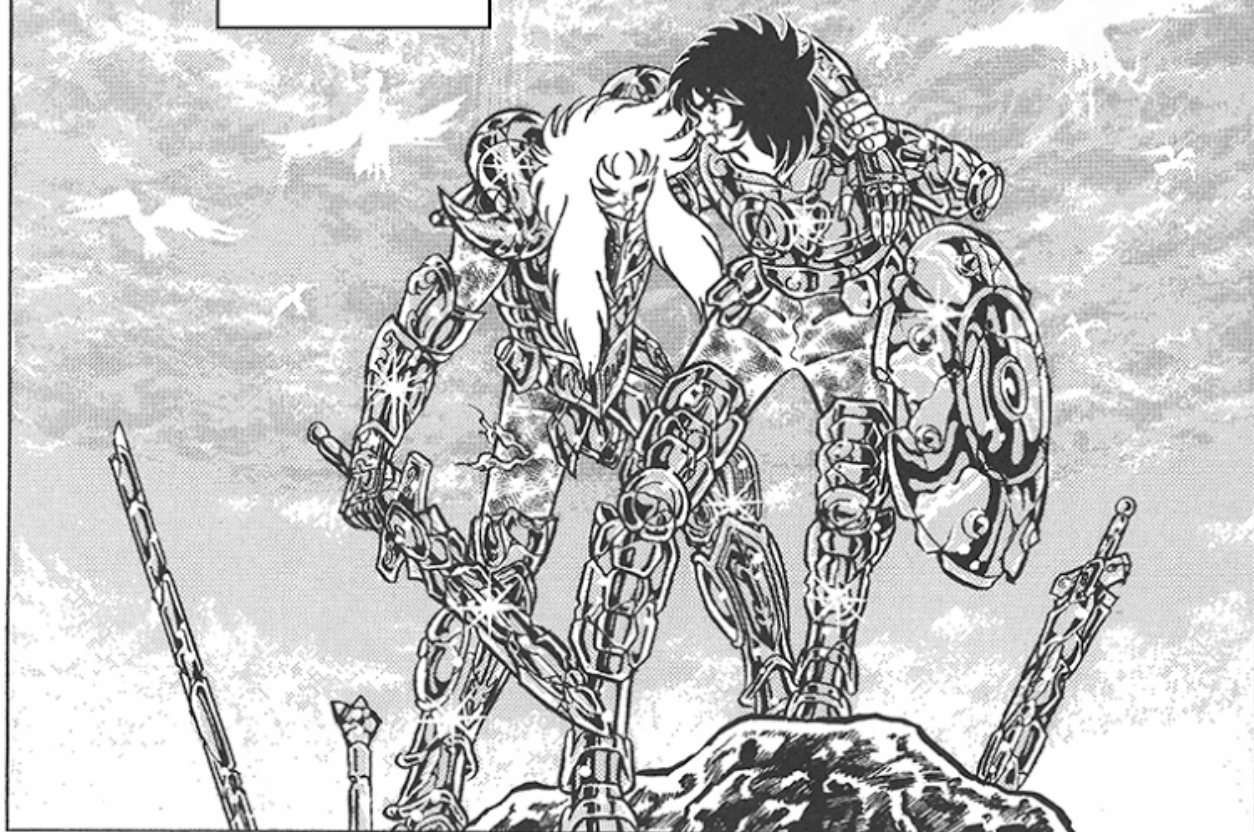
**MISO
PETHANENOS
!?**



TRONG KHI SHION
CẬU ĐƯỢC TRỞ
THÀNH GIÁO
HOÀNG CỦA
THÁNH VỰC, CỒN
TÔI THÌ ĐẾN ĐỈNH
NGŨ LÃO TRUNG
QUỐC, TRÔNG CỎI
VÀ GIÁM SÁT
HADES ĐANG BỊ
PHONG ẨN !

243 NĂM TRƯỚC, KHI
CUỘC THÁNH CHIẾN KẾT THÚC,
CHỈ CÓ 2 NGƯỜI CHÚNG TA
LÀ NHỮNG KIM THÁNH DUY
NHẤT SỐNG SÓT !
KHI ẤY , ĐỂ CHUẨN BỊ CHO
CUỘC THÁNH CHIẾN TIẾP THEO,
DƯỚI SỰ CHO PHÉP CỦA NỮ
THẦN, MỖI NGƯỜI CHÚNG TA
ĐỀU CÓ SỨC MẠNG RIÊNG

...



100...
100 NGÀN
LẦN 1 NĂM
!?

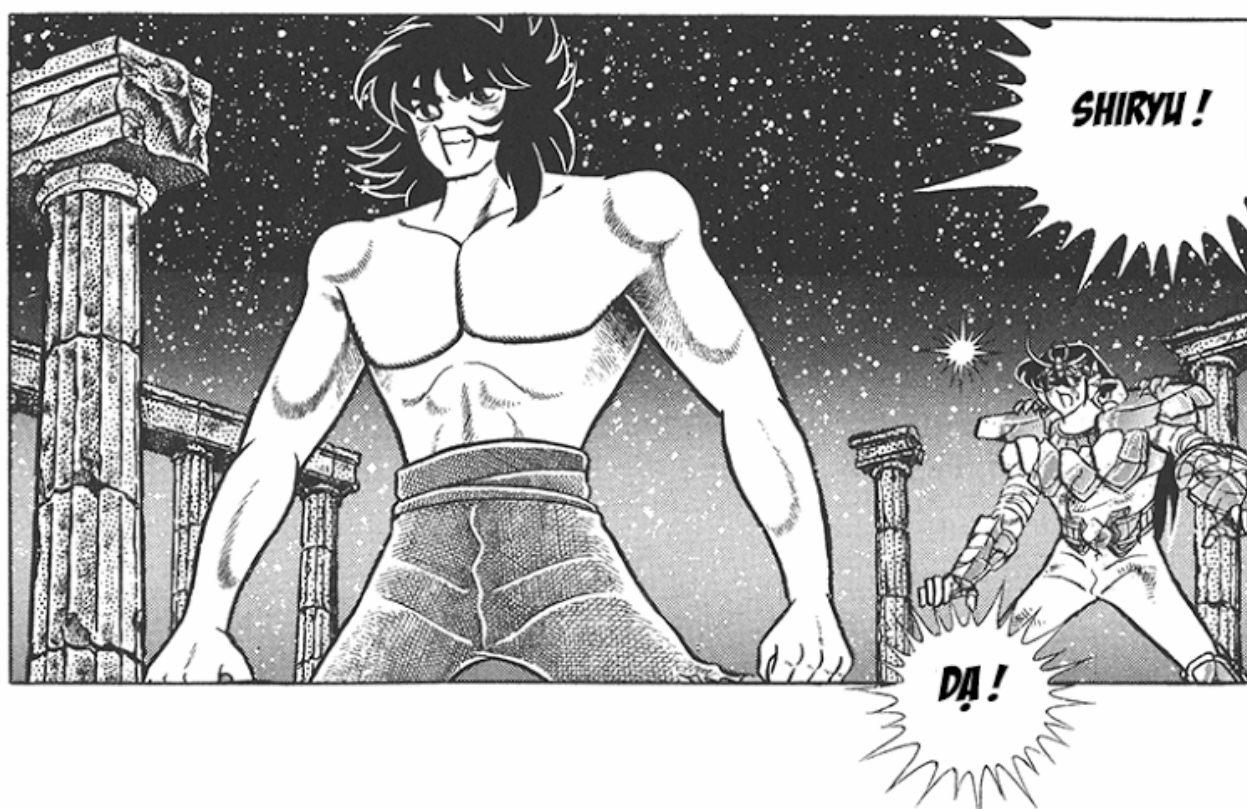


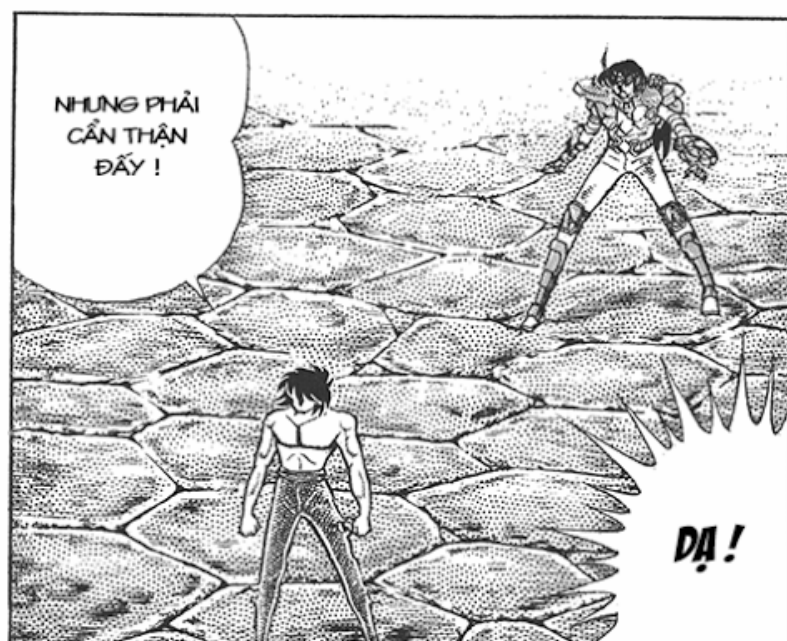
VẬY THÌ
...

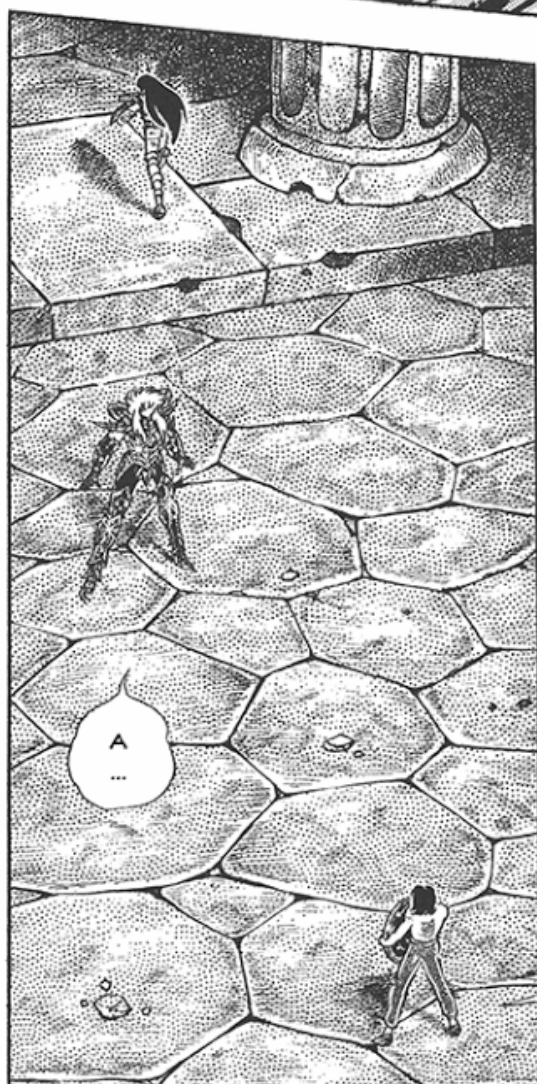
ĐÓ CHƯNG PHẢI
LÀ SỐ NHỊP ĐẬP
CỦA TRÁI TIM
TRONG 1 NGÀY
THÔI SAO !?

BẮT ĐẦU TỪ
NGÀY ĐÓ,
TRÁI TIM CỦA
TÔI CHỈ ĐẬP
100 NGÀN LẦN
MỘT NĂM !









HẢ !?



SHION, NGƯỜI
KHÔNG ĐƯỢC
RỜI KHỎI ĐÂY
LÀ CẬU MỚI
ĐÚNG ĐÓ !



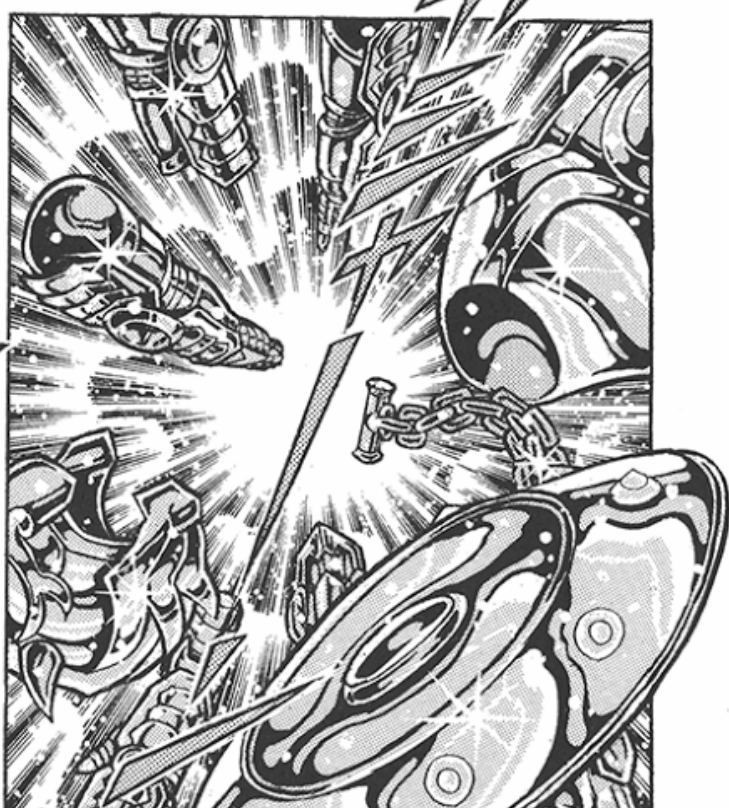
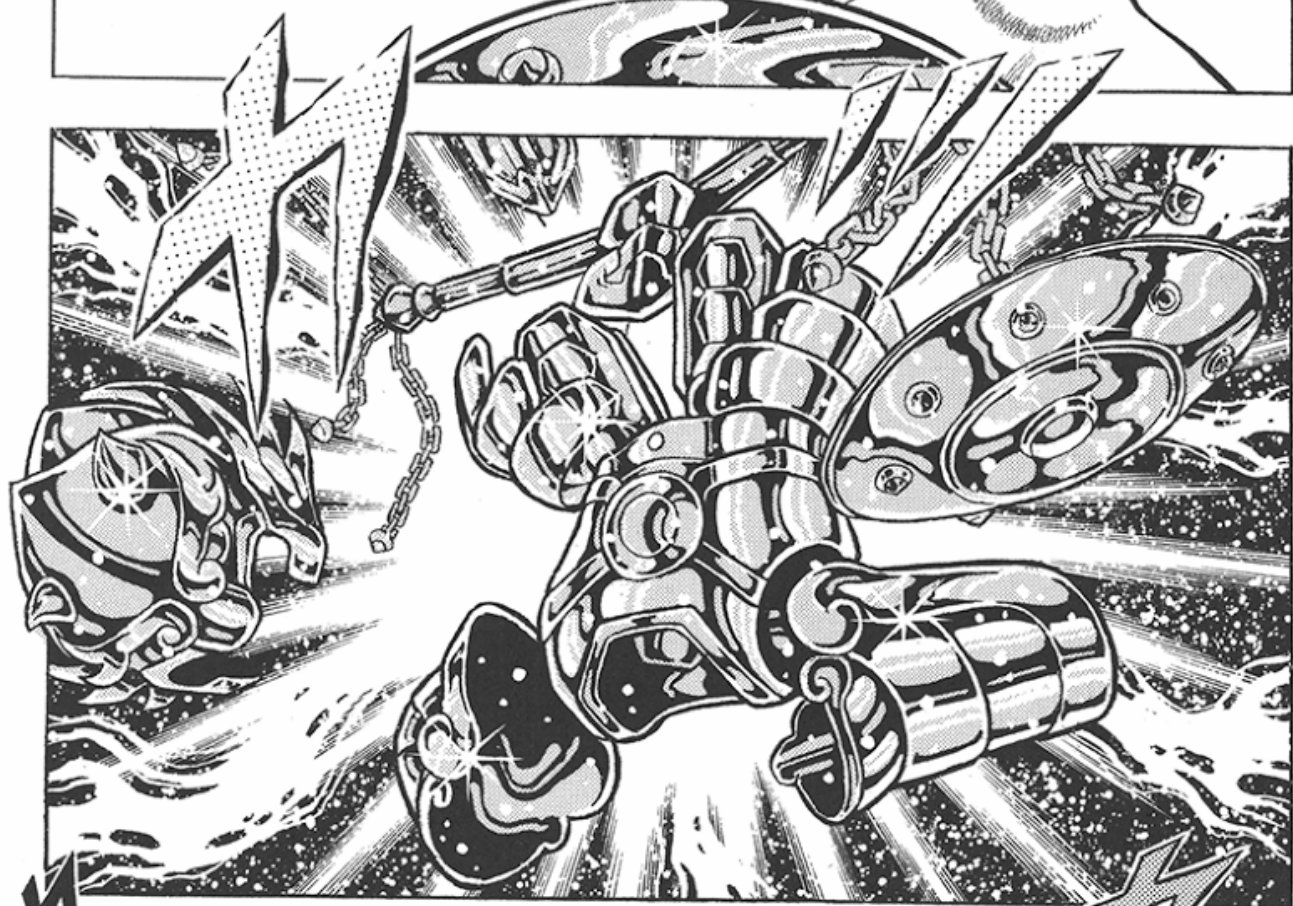
SHIRYU,
MAU ĐI
ĐI !

ĐẠ !

CON NHẤT ĐỊNH
KHÔNG ĐƯỢC CHẾT
ĐÂU ĐÂY !

TẠM BIỆT CON !
SHIRYU

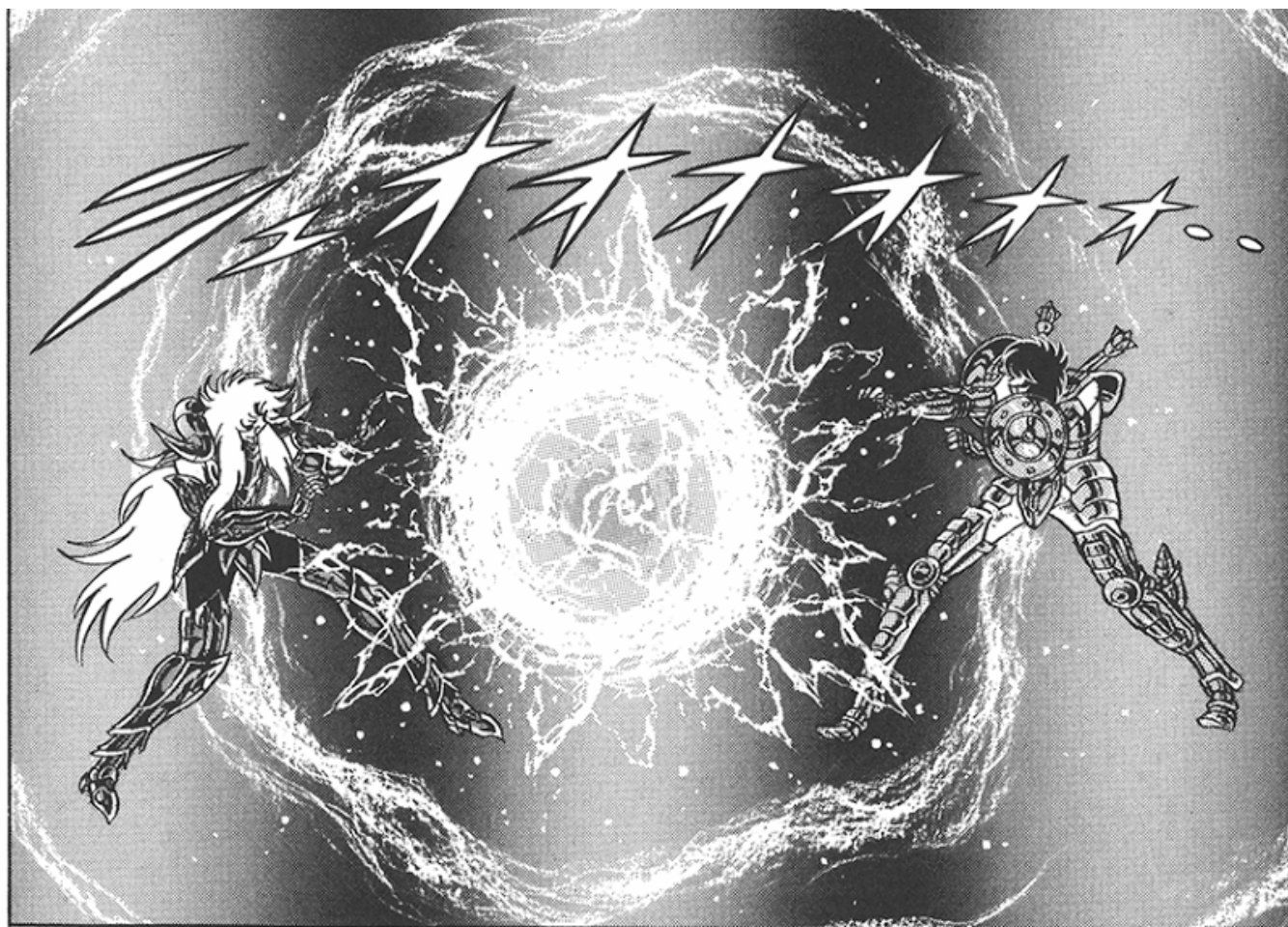
...





**DOHKO NÀY LẠI
ĐƯỢC MẶC CHIẾC
THÁNH Y CHÒM
THIÊN XÚNG !
SAU 243 NĂM !**





KHÔNG
THẬM CHỈ
CÓ VỀ CÒN
ĐÁNG SỢ
HƠN
...

HỮ, KHÔNG
NGỜ SỨC
MẠNH CỦA
CẬU ĐÃ
KHÔI PHỤC
NHƯ XƯA
...



SHION,
GIỜ THÌ CẬU
KHÔNG THỂ
ÁP ĐẢO
ĐƯỢC TÔI
NỮA RỒI
NHÉ !



VỚI TÌNH TRẠNG
NÀY, TRẬN CHIẾN
CỦA 2 TA CÓ LẼ
SẼ KÉO DÀI CẢ
NGÀN NGÀY...

CÓ KHI CẢ
HAI ĐỀU SẼ
BIẾN MẤT !

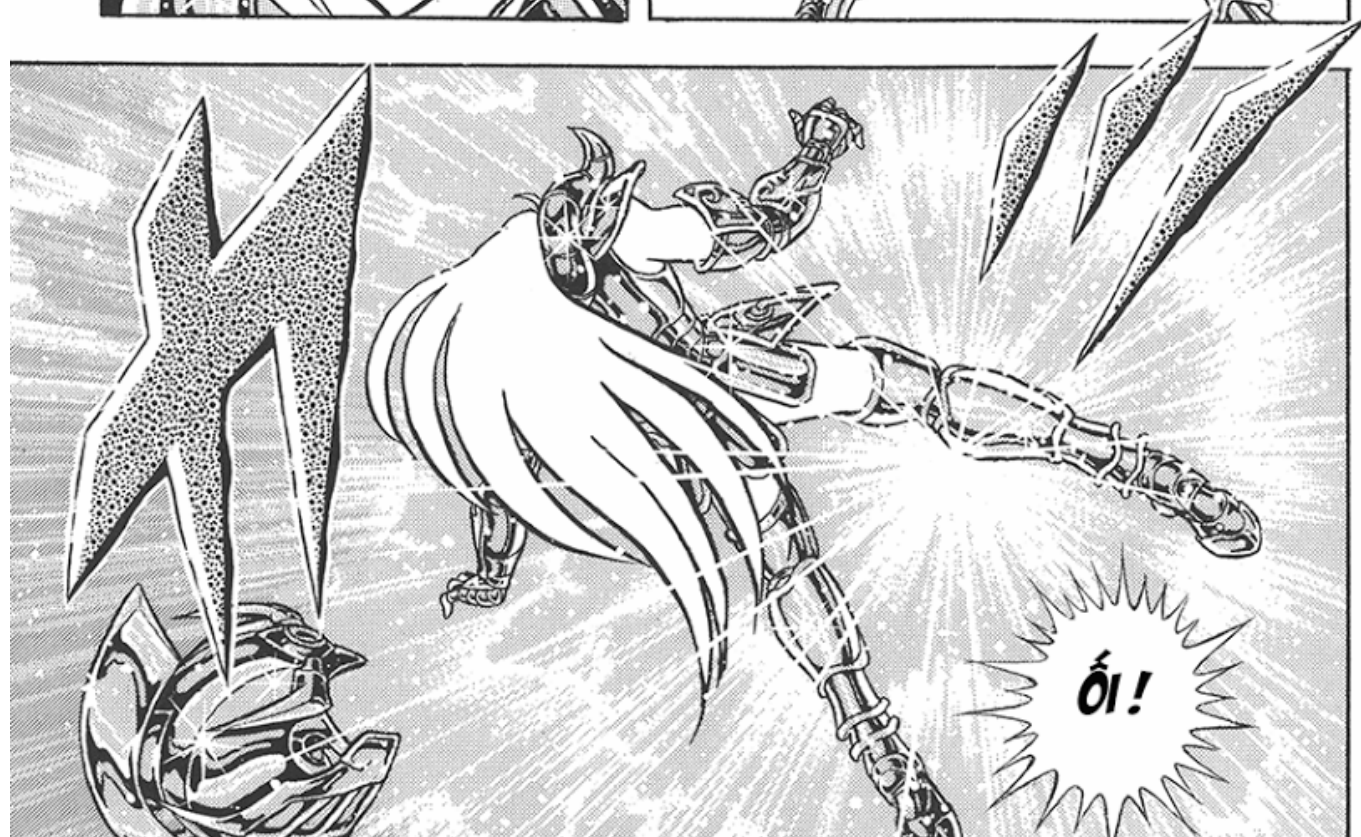


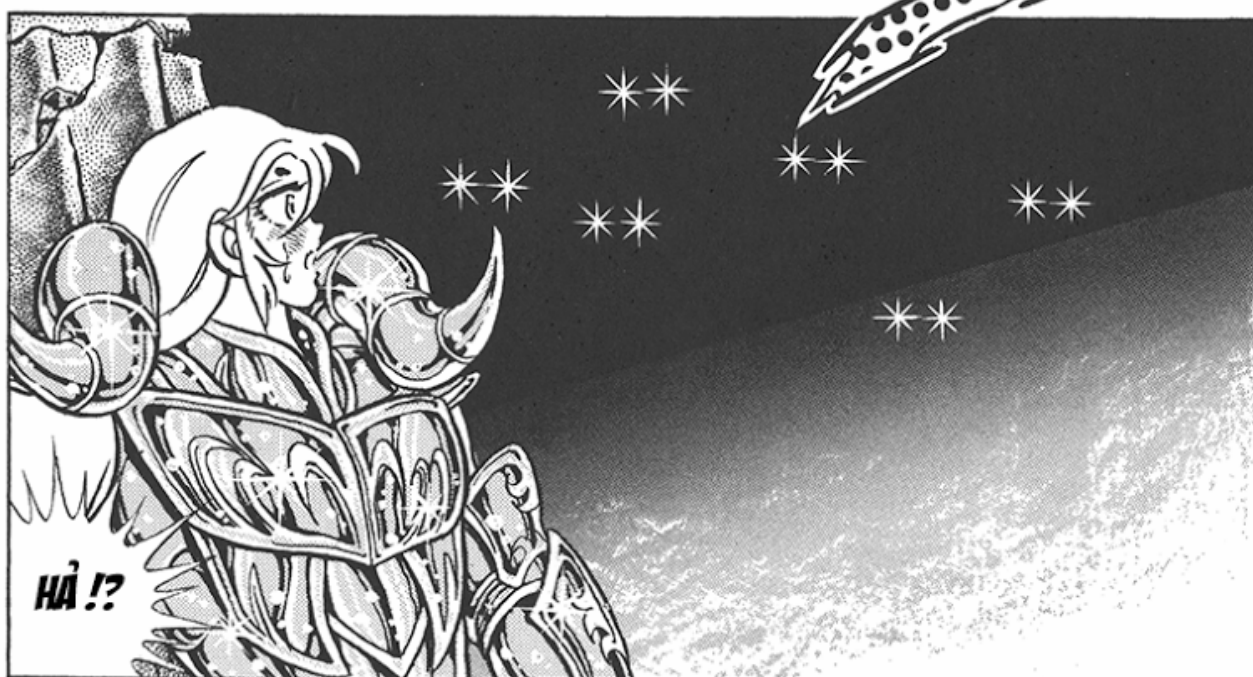
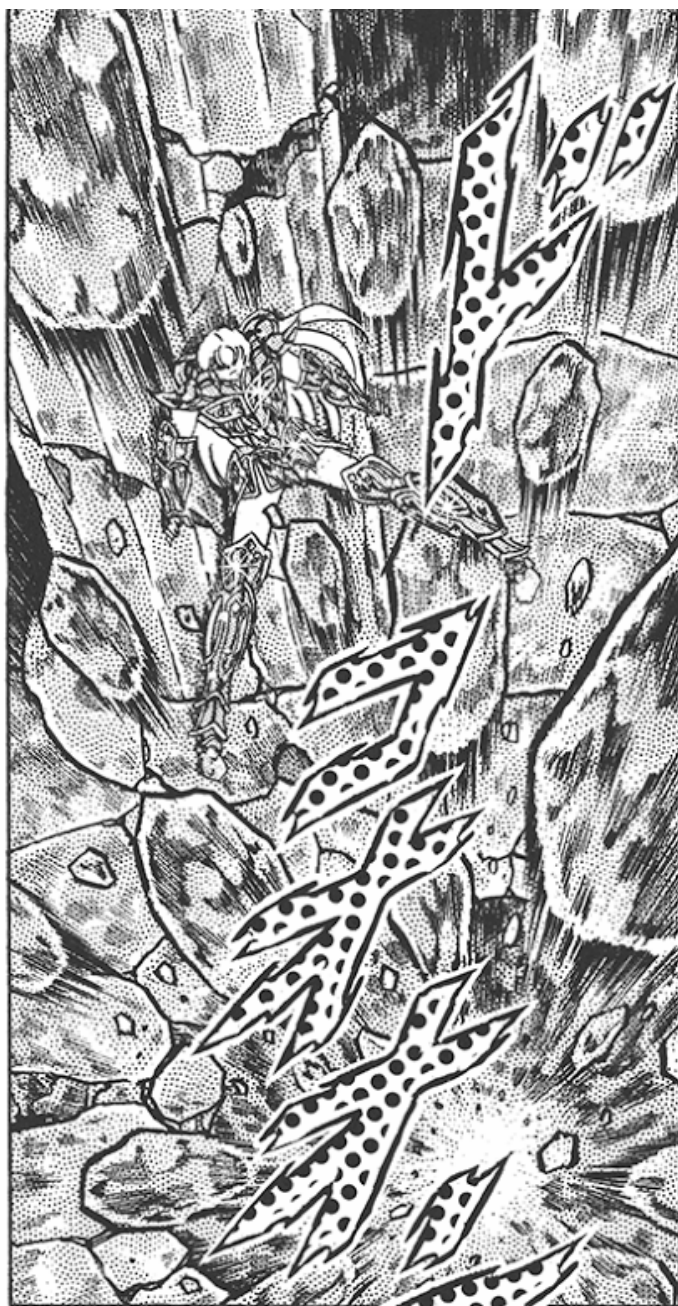


**BỤI SAO
ХОЛУ
СНУЕН !**

**LỖ SƠN
BÁCH LONG
BÁ !!**







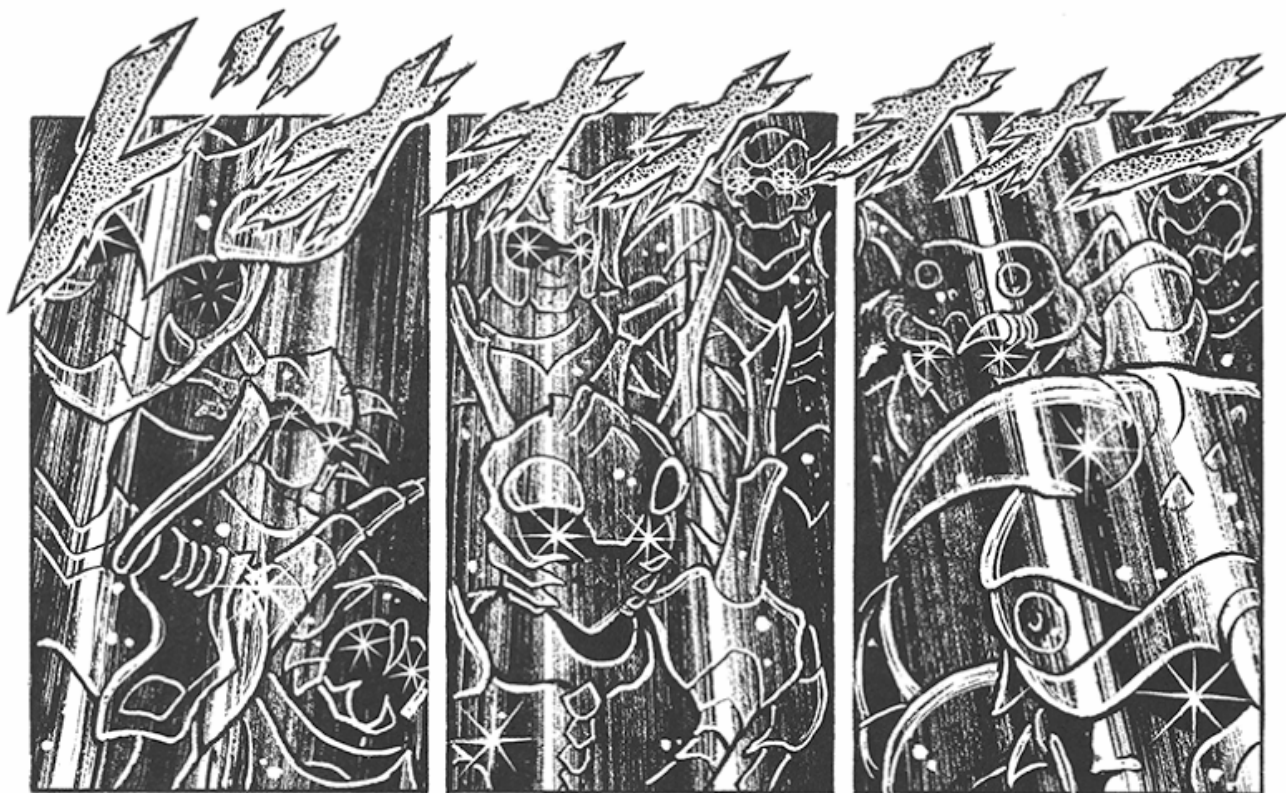
NHỮNG TÊN
GIẤU MẶT NÀY
CUỐI CÙNG
CŨNG ĐÃ LỘ
DIỆN RỒI !

Ồ ! NHỮNG
TÊN BẮM
THEO BỌN
SAGA NHƯ
NHỮNG CÁI
BÓNG
...



**MA
ĐẤU SĨ !**

**108
NGÔI SAO
MA CỦA
HADES !**



KHÔNG BIẾT
CHÚNG XÂM
NHẬP VÀO 12
CUNG TỬ BAO
GIỜ !

KHÔNG
THỂ NGỜ !
BỌN CHÚNG LẠI
CÓ ĐẾN GẦN
20 TÊN !



THẾ NÀY
MÌNH SẼ BỊ
GIẾT MẮT !

CƠ...
CƠ THỂ MÌNH
VẪN KHÔNG
THỂ CỬ ĐỘNG
ĐƯỢC !

